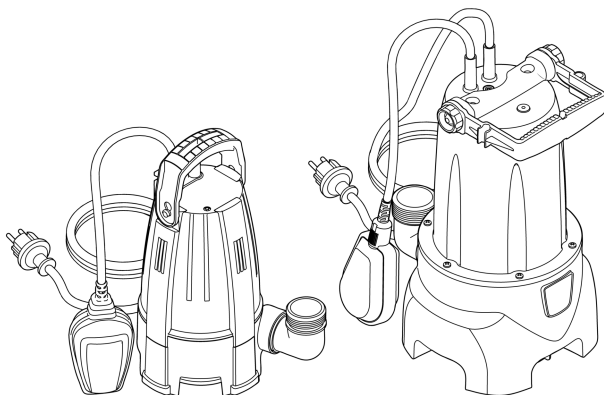


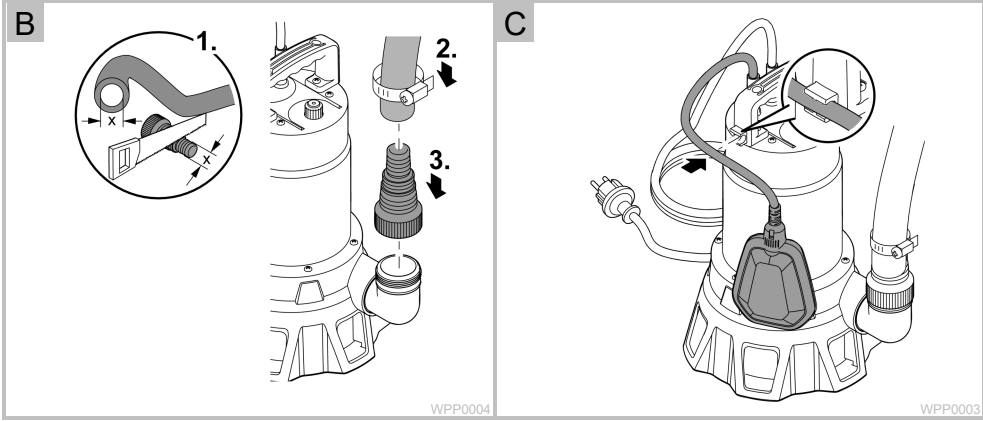
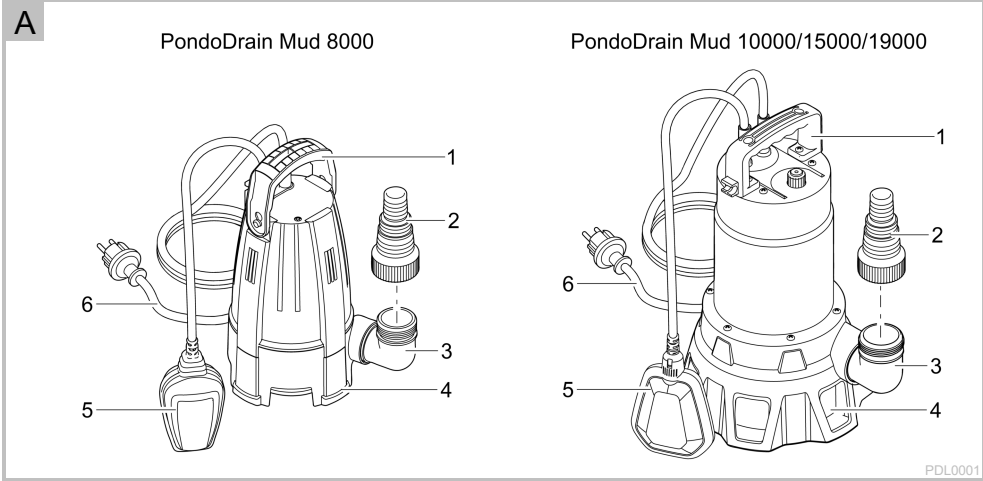


DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

# PondoDrain Mud

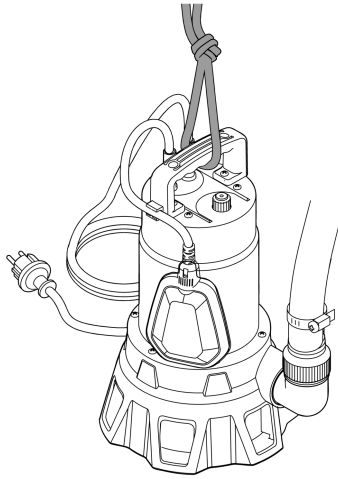
8000/10000/15000/19000







D



WPP0001

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

## WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

## Sicherheitshinweise

### Elektrischer Anschluss

- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.

### Sicherer Betrieb

- Bei defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie am Gerät arbeiten.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Produktbeschreibung

### Übersicht

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung
1	Griff, zum Heben und Tragen der Pumpe
2	Stufenschlauchtülle, für Anschluss eines Schlauchs mit Innendurchmesser 25 mm, 32 mm oder 38 mm
3	Anschluss Druckseite, G1½
4	Pumpenfuß
5	Schwimmerschalter, schaltet die Pumpe je nach Wasserstand ein oder aus
6	Netzanschlussleitung

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Fördern von klarem Wasser oder Regenwasser.
- Fördern von Schmutzwasser und Partikeln bis zur zulässigen Korngröße. (→ Technische Daten)
- Bewässern und Gießen.
- Um- und Auspumpen von Behältern oder Becken.
- Wasserentnahme aus Brunnen.
  - Nur zum Bewässern und Gießen!
- Wasserentnahme aus Regentonnen oder Zisternen.
- Betreiben Sie das Gerät unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

### Möglicher Fehlgebrauch

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht geeignet für Salzwasser.
- Nicht geeignet für Trinkwasser.
- Nicht im Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) verwenden.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.

## Aufstellen und Anschließen

### Druckschlauch anschließen

Die Förderleistung ist optimal bei einem Schlauchinnendurchmesser von 38 mm (1½").

So gehen Sie vor:

- B
1. Stufenschlauchtülle an den Schlauchdurchmesser anpassen.
  2. Stufenschlauchtülle auf den Anschluss der Druckseite schrauben.
  3. Druckschlauch mit der Stufenschlauchtülle verbinden.
    - Den Druckschlauch mit einer Schlauchschelle sichern.

### Schwimmerschalter einstellen

Steigendes Wasser hebt den Schwimmerschalter bis der Einschaltpunkt erreicht ist und die Pumpe einschaltet. Bei fallendem Wasserstand senkt sich der Schwimmerschalter bis der Ausschaltpunkt erreicht ist und die Pumpe ausschaltet.

C

- Kabel des Schwimmerschalters in die Kabelhalterung drücken.
  - Je kürzer das Kabel zwischen Schwimmerschalter und Kabelhalterung ist, desto niedriger liegt der Einschalt- und desto höher liegt der Ausschaltpunkt.

-  Für die fehlerfreie Funktion mindestens 100 mm Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Kabelhalterung einhalten.

## Pumpe aufstellen

- E
- Pumpe waagrecht und standsicher im Wasser aufstellen.
- Zum Herablassen in einen Brunnen oder Schacht ein Seil am Griff befestigen. Nicht am Netzanschlusskabel tragen.
- Pumpe so aufstellen, dass Schmutzpartikel mit einer Größe >25 mm nicht angesaugt werden und die Ansaugöffnung blockieren. Falls erforderlich, die Pumpe erhöht aufstellen.
- Der Schwimmerschalter muss sich stets frei bewegen können.

## Betrieb

### ⚠ WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

- ▶ Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen.

## Gerät einschalten

### HINWEIS

Die Pumpe ist für den Langzeitbetrieb nicht geeignet. Im Langzeitbetrieb wird die Lebensdauer der Pumpe entsprechend verkürzt.

- Netzstecker in die Steckdose stecken.
  - Die Pumpe ist betriebsbereit.
  - Die Pumpe läuft an, sobald der Wasserstand die Einschalthöhe erreicht hat.

## Gerät ausschalten

- Netzstecker ziehen.
  - Nach dem Ausschalten kann das Restwasser im Schlauch zurückfließen und durch die Ansaugöffnung der Pumpe austreten.

- ⓘ Spülen Sie die Pumpe nach dem Einsatz mit klarem Wasser.

## Reinigung und Wartung

### HINWEIS

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

- ▶ Reinigen Sie das Gerät möglichst mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm; bei hartnäckigen Verschmutzungen unter Zuhilfenahme der empfohlenen Reinigungsmittel.

- ⓘ Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.

- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich und ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.
- Schläuche und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.




## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Stromversorgung unterbrochen	Sicherung und elektrische Steckverbindungen prüfen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Überlastschutz hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ansaugöffnung und Druckschlauch reinigen</li> <li>• Pumpe abkühlen lassen</li> </ul>
Pumpe läuft, fördert aber nicht oder fördert ungenügend	Druckschlauch verschlossen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckschlauch knickfrei verlegen</li> <li>• Auslauf prüfen und ggf. reinigen</li> </ul>
	Ansaugöffnung verstopft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ansaugöffnung reinigen</li> </ul>
	Luft im Druckschlauch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckschlauch entlüften</li> </ul>
	Falls vorhanden: Rückschlagklappe im Druckschlauch falsch eingebaut oder verstopft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rückschlagklappe richtig einbauen</li> <li>• Rückschlagklappe reinigen</li> </ul>
	Lauftrad defekt oder verschlissen	Lauftrad ersetzen.

## Technische Daten

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Bemessungsspannung		V AC	230	230	230	230
Bemessungsfrequenz		Hz	50	50	50	50
Bemessungsleistung		W	300	400	500	750
Schutzart			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Max. Tauchtiefe		m	6	7	7	7
Anschluss Druckseite			G1	G1½	G1½	G1½
Minimale Einschalthöhe / maximale Ausschalthöhe		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maximale Einschalthöhe / minimale Ausschalthöhe		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimaler Wasserstand bei Inbetriebnahme		mm	85	85	85	85
Fördermenge	maximal	l/h	8000	10000	15000	19000
Förderhöhe	maximal	m	5	6,0	7,5	9,0
Korngröße	maximal	mm	25	25	25	25
Netzanschlusskabel	Länge	m	10	10	10	10
Abmessungen	Länge	mm	145	200	200	200
	Breite	mm	155	210	210	210
	Höhe	mm	255	340	340	340
Gewicht		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symbole auf dem Gerät

	Wasserdicht bis 7 m Tiefe.
	Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten.

## Entsorgung

### HINWEIS



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

► Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

► Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## **Garantiebedingungen**

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.



Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

## WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## Safety information

### Electrical connection

- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

### Safe operation

- Never operate the unit if the housing is defective!
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Always unplug the unit before working on it.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

## Product Description

### Overview

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Handle, for lifting and carrying the pump
2	Stepped hose adapter, for connecting a hose with an inside diameter of 25 mm, 32 mm or 38 mm
3	Connection, pressure side, G1½
4	Pump base
5	Float switch, switches the pump on or off depending on the water level
6	Power connection cable

### Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For pumping clear water or rain water.
- Pumping of soiled water and particles up to the permissible grain size. (→ Technical data)
- For irrigating and watering.
- For transferring water from and draining basins or ponds/pools.
- Extraction of water from a well.
  - Only for irrigation and watering purposes!
- For pumping the water out of water butts/rain barrels or cisterns.
- Operate the product in compliance with the technical data. (→ Technical data)

### Possible incorrect use

The following restrictions apply to the unit:

- Not suitable for salt water.
- Not suitable for drinking water.
- Do not use for long-term operation (e.g. continuous recirculation of the water in a pond).
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the drinking water supply.

## Installation and connection

### Connecting the pressure hose

An optimum flow rate is achieved with a hose inside diameter of 38 mm (1½").

How to proceed:

B

1. Adapt the stepped hose adapter to the hose diameter
2. Screw the stepped hose adapter onto the connection on the pressure side.
3. Connect the pressure hose to the stepped hose adapter.
  - Secure the pressure hose with a hose clip.

### Adjusting the float switch

When the water level rises, it lifts the float switch until the switch-on point is reached and the pump switches on.

When the water level drops, the float switch lowers until the switch-off point is reached and the pump switches off.

C

- Push the float switch cable into the cable clip.
  - The shorter the cable between the float switch and the cable clip, the lower the switch-on point and the higher the switch-off point.

**i** To ensure fault-free function, ensure that the cable length between the float switch and the cable bracket is at least 100 mm.

## Installing the pump

- E
- Install the pump in a horizontal and stable position in the water.
- If it needs to be lowered into a well or a shaft, fasten a rope to the handle. Do not carry it by the power connection cable.
- Install the pump such that it does not take in dirt particles with a size >25 mm, which would block the intake. Install the pump in a raised position if necessary.
- Ensure that the float switch can always move freely.

## Operation

### WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

- ▶ Only operate the pump if no persons are in the water.
- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water.

## Switching on the unit


### NOTE

The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation will reduce the pump service life accordingly.

- Insert the power plug into the socket.
  - The pump is ready for operation.
  - The pump will start up as soon as the level of the water reaches the switch-on height.

## Switching off the unit

- Disconnect the power plug.
  - When the pump is switched off, residual water in the hose may flow back and out of the pump intake.

 After using the pump, rinse it with clear water.

## Maintenance and cleaning

### NOTE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

- ▶ If possible, clean the unit with clear water and a soft brush or a sponge; remove stubborn dirt with the aid of the recommended cleaning agents.

 Clean the unit as required but at least twice per year.

- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

## Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit and renew any damaged parts.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.
- Drain/empty hoses and connections as much as possible.




## Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	Power supply interrupted	Check the fuse and electrical plug connections.
Pump switches off after a short running period.	Overload protection has switched the pump off due to overheating.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the intake and pressure hose.</li> <li>Allow the pump to cool down.</li> </ul>
The pump is running but is not delivering, or the delivered quantity is insufficient	Pressure hose kinked	<ul style="list-style-type: none"> <li>Route the pressure hose without kinks</li> <li>Check the outlet and clean if necessary</li> </ul>
	Intake blocked	Clean the intake
	Air in the pressure hose	Expel the air from the pressure hose.
	If applicable: Non-return valve incorrectly fitted in the pressure hose or clogged	<ul style="list-style-type: none"> <li>Correctly fit the non-return valve.</li> <li>Clean the non-return valve.</li> </ul>
	Impeller defective or worn	Replaced.

## Technical data

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000
Rated voltage	V AC	230	230	230	230
Rated frequency	Hz	50	50	50	50
Rated power	W	300	400	500	750
Protection class		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Max. immersion depth	m	6	7	7	7
Pressure side connection		G1	G1½	G1½	G1½
Minimum activation height / maximum deactivation height	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maximum activation height / minimum deactivation height	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimum water level during start-up	mm	85	85	85	85
Flow rate	maximum l/h	8000	10000	15000	19000
Pumping head	maximum m	5	6.0	7.5	9.0
Grain size	maximum mm	25	25	25	25
Power connection cable	Length m	10	10	10	10
Dimensions	Length mm	145	200	200	200
	Width mm	155	210	210	210
	Height mm	255	340	340	340
Weight	kg	3.8	5.5	5.5	6.0

## Symbols on the unit

<b>IPX8</b> 	Watertight to 7 m depth.
	Do not dispose of with normal household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

## Disposal

### NOTE



- Do not dispose of this unit with household waste.
- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

## **Guarantee conditions**

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.**
  - ▶ **Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.**
- 

## **Consignes de sécurité**

### **Raccordement électrique**

- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.

### **Exploitation sécurisée**

- Ne pas utiliser l'appareil avec un boîtier défectueux.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Toujours débrancher la fiche secteur avant de travailler sur l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## Description du produit

### Vue d'ensemble

<input type="checkbox"/> A	Descriptif
1	Poignée pour le levage et le transport de la pompe
2	Embout à olive étagé pour le raccordement d'un tuyau de diamètre intérieur 25, 32 ou 38 mm
3	Raccord côté refoulement, G1½
4	Pied de la pompe
5	Le contact flotteur met la pompe en marche ou l'arrête en fonction du niveau d'eau
6	Câble d'alimentation électrique.

### Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Refoulement d'eau claire ou d'eau de pluie.
- Refoulement des eaux usées et des particules jusqu'à la taille de grain autorisée. (→ Caractéristiques techniques)
- Irrigation et arrosage.
- Remise en circulation et vidage par pompage des réservoirs ou des bassins.
- Prise d'eau dans le puits.
  - Uniquement pour irriguer et arroser !
- Prise d'eau dans des tonneaux de pluie ou des citernes.
- Utilisez l'appareil en respectant les données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

### Éventuelle utilisation incorrecte

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Non compatible à l'eau salée.
- Non approprié pour l'eau potable.
- A ne pas utiliser pour une exploitation à long terme (p. ex. fonctionnement de circulation permanent dans une pièce d'eau).
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

## Mise en place et raccordement

### Branchement du tuyau de refoulement

Le refoulement est optimal pour un tuyau avec un diamètre intérieur de 38 mm (1½").

Voici comment procéder :

B


1. Adapter l'embout à étages au diamètre du tuyau.
2. Visser l'embout à étages sur le raccord du côté refoulement.
3. Relier le tuyau de refoulement à l'embout à étages.
  - Bloquer le tuyau de refoulement avec un collier de serrage.

### Réglage du contact flotteur

L'eau qui monte soulève le contact à flotteur jusqu'à ce que le point d'enclenchement soit atteint et la pompe en circuit. Le niveau d'eau décroissant abaisse le contact à flotteur jusqu'à ce que le point de déclenchement soit atteint et la pompe hors circuit.

C

- Enfoncer le câble du contact à flotteur dans le support de câble.
  - Plus le câble entre le contact à flotteur et le support de câble est court, plus le point d'enclenchement est bas et plus le point de déclenchement est haut.

 Pour un fonctionnement impeccable, respecter une longueur de câble de 100 mm au moins entre le contact à flotteur et le support de câble.

## Installation de la pompe

- E
- Positionner la pompe à l'horizontale dans l'eau en veillant à sa stabilité.
- Pour la descendre dans un puits ou un canal, fixer une corde à la poignée. Ne pas la porter par le câble de raccordement au réseau.
- Positionner la pompe de sorte à ce que les particules de salissures d'une taille >25 mm ne soient pas aspirées et qu'elles ne bouchent pas l'orifice d'aspiration. Si besoin, placer la pompe à un point plus élevé.
- La liberté de mouvement du contact à flotter doit toujours être assurée.

## Exploitation

### AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

- ▶ Ne pas utiliser la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- ▶ Avant d'entrer dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques.

## Mettre l'appareil en circuit


### REMARQUE

La pompe n'est pas conçue pour une utilisation à long terme. Une utilisation à long terme risque de raccourcir en conséquence la durée de vie de la pompe.

- Brancher la fiche secteur dans la prise.
  - La pompe est opérationnelle.
  - La pompe démarre dès que le niveau d'eau a atteint la hauteur de déclenchement.

## Déconnexion de l'appareil

- Débrancher la prise secteur.
  - Après la mise hors circuit, de l'eau résiduelle risque d'être refoulée dans le tuyau et de s'écouler par l'orifice d'aspiration de la pompe.


 Rincez la pompe avec de l'eau courante après l'utilisation.

## Nettoyage et entretien

### REMARQUE

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

- ▶ Nettoyez l'appareil si possible avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; pour éliminer des encrassements tenaces, employez les produits de nettoyage recommandés.

 Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.

- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Nettoyer l'appareil minutieusement et remplacer les pièces endommagées.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.
- Vider les tuyaux et les raccordements autant que possible.






## Dépannage

Défaut	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	L'alimentation en courant est coupée	Contrôler le fusible et les raccords enfichables électriques
La pompe s'arrête après une courte période de marche	La protection contre la surcharge a coupé la pompe pour cause de surchauffe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer l'orifice d'aspiration et le tuyau de refoulement</li> <li>Laisser refroidir la pompe</li> </ul>
La pompe marche, toutefois sans refouler ou en refoulant insuffisamment	Tuyau de refoulement fermé	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poser le tuyau de refoulement sans le plier</li> <li>Contrôler le conduit d'écoulement et, si besoin, le nettoyer</li> </ul>
	Orifice d'aspiration bouchée	Nettoyer l'orifice d'aspiration
	Air dans le tuyau de refoulement	Purger le tuyau de refoulement
	Si existant : Clapet anti-retour incorrectement monté dans le tuyau de refoulement ou colmaté	<ul style="list-style-type: none"> <li>Correctement monter le clapet anti-retour</li> <li>Nettoyage du clapet anti-retour</li> </ul>
	Turbine défectueuse ou usée	Remplacer la turbine

## Caractéristiques techniques

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000	
Tension assignée		V CA	230	230	230	230	
Fréquence du réseau		Hz	50	50	50	50	
Puissance de réseau		W	300	400	500	750	
Indice de protection			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Profondeur max. d'immersion		m	6	7	7	7	
Raccord côté refoulement			G1	G1½	G1½	G1½	
Hauteur d'enclenchement minimale / hauteur de déclenchement maximale		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210	
Hauteur d'enclenchement maximale / hauteur de déclenchement minimale		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50	
Niveau d'eau minimal lors de la mise en service		mm	85	85	85	85	
Débit de la pompe							
	maximale	l/h	8000	10000	15000	19000	
Hauteur de refoulement		m	5	6,0	7,5	9,0	
Dimension du grain		mm	25	25	25	25	
Câble secteur		Longueur	m	10	10	10	
Dimensions		Longueur	mm	145	200	200	200
		Largeur	mm	155	210	210	210
		Hauteur	mm	255	340	340	340
Poids		kg	3,8	5,5	5,5	6,0	

## Symboles sur l'appareil

<b>IPX8</b> 	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 7 m.
	À ne pas évacuer dans les ordures ménagères courantes.
	Lire et respecter la notice d'utilisation.

## Recyclage

### REMARQUE



- Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.
- Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
  - Mettre l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

## Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

## WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
  - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- 

## Veiligheidsinstructies

### Elektrische aansluiting

- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.

### Veilig gebruik

- Als de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Voer het apparaat af.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Trek altijd de netstekker los voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Productbeschrijving

### Overzicht

<input type="checkbox"/> A	Omschrijving
1	Handvat, voor het optillen en dragen van de pomp
2	Verloopmondstuk voor het aansluiten van een slang met een inwendige diameter van 25 mm, 32 mm of 38 mm
3	Aansluiting drukzijde, G1½
4	Pompvoet
5	Vlotter, schakelt de pomp afhankelijk van het waterpeil in of uit
6	Netaansluitsnoer

### Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Transporteren van schoon water of regenwater.
- Transporteren van vuil water en deeltjes tot de toegestane korrelgrootte. (→ Technische gegevens)
- Irrigeren en besproeien.
- Ompompen en leegpompen van reservoirs of bassins.
- Waterafname uit bronnen.
  - Alleen voor sproeien en gieten!
- Waterafname uit regentonnen of stortbakken.
- Bedien het apparaat met inachtneming van de technische gegevens. (→ Technische gegevens)

### Mogelijk verkeerd gebruik

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet geschikt voor zoutwater.
- Niet geschikt voor drinkwater.
- Niet toepassen voor continu bedrijf (bijvoorbeeld continu circuleren in een vijver).
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet aansluiten op de drinkwatervoorziening.

### Plaatsen en aansluiten

#### Drukslang aansluiten

De capaciteit is optimaal bij een slangbinnendiameter van 38 mm (1½").

Zo gaat u te werk:

- B
1. De getrapte slangaansluiting op de slangdiameter aanpassen.
  2. De getrapte slangaansluiting op de aansluiting van de perszijde schroeven.
  3. Drukslang met de getrapte slangaansluiting verbinden.
    - De drukslang met een slangklep borgen.

#### Vlotterschakelaar instellen

Een stijgend waterpeil tilt de vlotterschakelaar op tot het inschakelpunt is bereikt en de pomp inschakelt. Bij een dalend waterpeil daalt de vlotterschakelaar tot het uitschakelpunt is bereikt en de pomp uitschakelt.

- C
- Kabel van de vlotterschakelaar in de kabelhouder drukken.
    - Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar en de kabelhouder is, des te lager ligt het inschakelpunt en des te hoger licht het uitschakelpunt.

**i** Voor een storingsvrije werking minimaal 100 mm kabellengte aanhouden tussen de vlotterschakelaar en de kabelhouder.

## Pomp opstellen

- E
- Pomp horizontaal en standvastig in het water opstellen.
- Bevestig voor het neerlaten in een bron of schacht een kabel aan de greep. Niet een de netvoedingskabel dragen.
- Stel de pomp zodanig op, dat vuildeeltjes met een grootte van > 25 mm niet worden aangezogen en de aanzuigopening blokkeren. Indien nodig, de pomp hoger opstellen.
- De vlotterschakelaar moet zich altijd vrij kunnen bewegen.

## Werking

### ⚠ WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

- ▶ Gebruik de pomp uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van de stroomvoorziening, voordat u in het water grijpt.

## Apparaat inschakelen

### OPMERKING

De pomp is niet geschikt voor continu bedrijf. Bij continu bedrijf wordt de levensduur van het apparaat bekort.

- Plaats de netstekker in de contactdoos.
  - De pomp is gebruiksklaar.
  - De pomp start, zodra het waterpeil de inschakelhoogte heeft bereikt.

## Apparaat uitschakelen

- Trek de netstekker uit de contactdoos.
  - Na het uitschakelen kan het restwater in de slang terugstromen en door de aanzuigopening van de pomp naar buiten komen.

**i** Spoel de pomp na het gebruik door met schoon water.

## Reiniging en onderhoud

### OPMERKING

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

- ▶ Reinig het apparaat zo mogelijk met schoon water en een zachte borstel of een spons; bij hardnekkige vervuiling met behulp van het geadviseerde reinigingsmiddel.

**i** Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.

- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Reinig het apparaat grondig en vervang de beschadigde onderdelen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.
- Slangen en aansluitingen zo goed mogelijk aftappen.




## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Voeding onderbroken	Zekering en elektrische stekkers controleren
Pomp schakelt na korte looptijd uit	De overbelastingsbeveiliging heeft de pomp vanwege oververhitting uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aanzuigopening en drukslang reinigen</li> <li>Pomp laten afkoelen</li> </ul>
Pomp draait, maar transporteert niet of onvoldoende	Drukslang afgesloten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installeer de drukslang zonder knikken</li> <li>Uitlaat controleren en eventueel reinigen</li> </ul>
	Aanzuigopening verstopt	Aanzuigopening reinigen
	Lucht in de drukslang	Drukslang ontluften
	Indien aanwezig: Terugslagklep in de drukslang verkeerd ingebouwd of verstopt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terugslagklep correct inbouwen</li> <li>Schoonmaken van de terugslagklep</li> </ul>
	Schoepenwiel defect of versleten	Schoepenwiel vervangen.

## Technische gegevens

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Nominale spanning		V AC	230	230	230	230
Nominale frequentie		Hz	50	50	50	50
Nominaal vermogen		W	300	400	500	750
Beschermingsgraad			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Max. dompeldiepte		m	6	7	7	7
Aansluiting drukzijde			G1	G1½	G1½	G1½
Minimale inschakelhoogte/maximale uitschakelhoogte		mm	320/140	410/210	410/210	410/210
Maximale inschakelhoogte/minimale uitschakelhoogte		mm	430/70	560/50	560/50	560/50
Minimale waterpeil bij inbedrijfstelling		mm	85	85	85	85
Pompcapaciteit	maximaal	l/h	8000	10000	15000	19000
Pomphoogte	maximaal	m	5	6,0	7,5	9,0
Korrelgrootte	maximaal	mm	25	25	25	25
Netaansluitkabel	Lengte	m	10	10	10	10
Afmetingen	Lengte	mm	145	200	200	200
	Breedte	mm	155	210	210	210
	Hoogte	mm	255	340	340	340
Gewicht		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symbolen op het apparaat

<b>IPX8</b> 	Waterdicht tot op een diepte van 7 meter.
	Niet samen met gewoon huisvuil afvoeren.
	Gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

## **Garantievoorwaarden**

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtde-  
len, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit  
zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische be-  
schadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Re-  
paraties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben  
gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen  
met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te  
rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf.  
Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze ga-  
rantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

## ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## Indicaciones de seguridad

### Conexión eléctrica

- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.

### Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo si la caja está defectuosa.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Saque siempre la clavija de red antes de ejecutar trabajos en el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.



## Descripción del producto

### Vista sumaria

<input type="checkbox"/> A	Descripción
1	Mango para elevar y sujetar la bomba
2	Boquilla de manguera escalonada para conectar una manguera con diámetro interior de 25 mm, 32 mm o 38 mm
3	Conexión lado de presión, G1½
4	Pie de la bomba
5	Interruptor de flotador, conecta o desconecta la bomba en dependencia del nivel del agua
6	Línea de conexión de red

### Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Transporte de agua clara o agua de lluvia.
- Transporte de agua sucia y partículas con un tamaño de grano admitido. (→ Datos técnicos)
- Rociado y regado.
- Trasvase y vaciado de depósitos o piscinas.
- Toma del agua del pozo.
  - Sólo para regar.
- Toma de agua de tanques de agua de lluvia o cisternas.
- Opere el equipo de acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

### Posible uso erróneo

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No apropiado para agua salada.
- No apropiado para agua potable.
- No emplear para el servicio de larga duración (p. ej. servicio de circulación continua en el estanque).
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conecte el equipo a la línea de alimentación de agua potable.

## Emplazamiento y conexión

### Conexión de la manguera de presión

La capacidad de transporte es óptima en caso de un diámetro interior de la manguera de 38 mm (1½").

Proceda de la forma siguiente:

B

1. Adapte la boquilla de manguera escalonada al diámetro de la manguera.
2. Enrosque la boquilla de manguera escalonado en la conexión del lado de presión.
3. Una la manguera de presión con la boquilla de manguera escalonada.
  - Asegure la manguera de presión con una abrazadera de manguera.

### Ajuste del interruptor de flotador

El agua ascendente eleva el interruptor de flotador hasta que se alcance el punto de conexión y se conecte la bomba. El agua decreciente baja el interruptor de flotador hasta que se alcance el punto de desconexión y se desconecte la bomba.

C

- Presione el cable del interruptor de flotador en el soporte del cable.
  - Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor de flotador y el soporte del cable, más bajo está el punto de conexión y más alto está el punto de desconexión.

**i** Para garantizar un funcionamiento sin fallos cumpla la longitud mínima del cable de 100 mm entre el interruptor de flotador y el soporte del cable.

## Emplazamiento de la bomba

- E
- Emplace la bomba en una posición horizontal y estable en el agua.
- Fije una cuerda en el mango para bajar la bomba a un pozo. No transporte la bomba agarrando el cable de conexión de red.
- Emplace la bomba de forma que las partículas de suciedad >25 mm no se aspiren y bloqueen el orificio de aspiración. Emplace la bomba más elevada si fuera necesario.
- El interruptor de flotador siempre tiene que moverse libremente.

## Funcionamiento

### ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

- ▶ Utilice la bomba sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- ▶ Desconecte todos los equipos eléctricos en el agua antes de entrar en ella.

## Conexión del equipo


### INDICACIÓN

La bomba no se apropia para el funcionamiento a largo plazo. En el funcionamiento a largo plazo se reduce correspondientemente la vida útil de la bomba.

- Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  - La bomba está lista para el servicio.
  - La bomba arranca cuando el nivel de agua ha alcanzado la altura de conexión.

## Desconexión del equipo

- Saque la clavija de la red.
  - Después de la desconexión, el agua residual en la manguera puede retornar y salir por el orificio de aspiración de la bomba.

 Enjuague la bomba después del empleo con agua limpia.

## Limpieza y mantenimiento

### INDICACIÓN

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

- ▶ Si fuera posible, limpie el equipo con agua limpia y un cepillo suave o una esponja; si la suciedad es muy persistente emplee los productos de limpieza recomendados.

 Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.

- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

## Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo y sustituya las piezas dañadas.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.
- Vacíe lo máximo posible las mangueras y las conexiones.




## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	Alimentación de corriente interrumpida	Comprobar el fusible y las conexiones de enchufe eléctricas
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	La protección contra sobrecarga desconectó la bomba por sobrecalentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar el orificio de aspiración y la manguera de presión.</li> <li>Dejar enfriar la bomba</li> </ul>
La bomba marcha, pero no transporta o transporta insuficientemente.	Manguera de presión cerrada	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tender la manguera de presión sin dobleces</li> <li>Comprobar la salida y limpiar si fuera necesario</li> </ul>
	Orificio de aspiración obstruido	Limpiar el orificio de aspiración
	Aire en la manguera de presión	Desairear la manguera de presión
	En caso de existir: La clapeta de retención en la manguera de presión está montada de forma errónea o está obstruida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montar correctamente la clapeta de retención</li> <li>Limpiar la clapeta de retención</li> </ul>
	Rueda defectuosa o desgastada	Reemplazar el.

## Datos técnicos

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Tensión de referencia		V CA	230	230	230	230
Frecuencia de referencia		Hz	50	50	50	50
Potencia de referencia		W	300	400	500	750
Categoría de protección			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Profundidad de inmersión máxima		m	6	7	7	7
Conexión lado de presión			G1	G1½	G1½	G1½
Altura de conexión mínima/ altura de desconexión máxima		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Altura de conexión máxima/ altura de desconexión mínima		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Nivel de agua mínimo a la puesta en marcha		mm	85	85	85	85
Caudal	máxima	l/h	8000	10000	15000	19000
Altura de elevación	máxima	m	5	6,0	7,5	9,0
Granulometría	máxima	mm	25	25	25	25
Cable de conexión de red	Longitud	m	10	10	10	10
Dimensiones	Longitud	mm	145	200	200	200
	Anchura	mm	155	210	210	210
	Altura	mm	255	340	340	340
Peso		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Símbolos en el equipo

<b>IPX8</b> 	Impermeable al agua hasta una profundidad de 7 m.
	No desechar en la basura doméstica normal.
	Leer y cumplir las instrucciones de uso

## Desecho

### INDICACIÓN



- Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.
- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
  - Corte los cables para inutilizar el equipo.

## Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

## AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
  - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- 

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avária deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).

### Operação segura

- Em caso de carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento.
- Com o fio eléctrico defeituoso, o aparelho não pode ser operado.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. Elimine todo o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Desconecte sempre as fichas de rede antes de fazer quaisquer trabalhos no aparelho.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

## Descrição do produto

### Descrição geral

<input type="checkbox"/> A	Descrição
1	Pega para levantar e carregar a bomba.
2	Terminal de mangueira escalonado para ligação de uma mangueira com diâmetro interno de 25 mm, 32 mm ou 38 mm
3	Conexão lado de pressão, G1½
4	Pé da bomba
5	Flutuador, liga ou desliga a bomba em função do nível da água.
6	Cabo de alimentação eléctrica

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Transportar água limpa ou águas pluviais
- Transportar água suja e partículas com tamanho máximo admitido. (→ Dados técnicos)
- Irrigar e regar.
- Esvaziar e trasfegar reservatórios ou recipientes.
- Tirada de água de um poço.
  - Utilizar só para regar e irrigar!
- Tirada de águas pluviais de depósitos colectores e cisternas.
- O aparelho deve ser operado conforme os parâmetros técnicos. (→ Dados técnicos)

### Uso incorrecto

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não pode ser utilizada em água salgada.
- Não pode ser utilizada para água potável.
- Não pode ser utilizada para a operação contínua (p. ex. circulação permanente de água num tanque de jardim).
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar à rede de água potável.

### Posicionar e conectar

#### Conectar o tubo flexível de pressão

A capacidade de transporte é óptima com um diâmetro interior de 38 mm (1½"). da mangueira.

Proceder conforme descrito abaixo:

B

1. Adaptar o bocal escalonado ao diâmetro da mangueira.
2. Ligar o bocal escalonado com o ponto de conexão do lado de pressão.
3. Ligar o tubo flexível com o bocal escalonado.
  - Fixar o tubo flexível por meio de uma abraçadeira.


#### Ajustar o flutuador

A água em subida eleva o flutuador até ao ponto de activação, a bomba arranca.

A água em descida baixa o flutuador até ao ponto de desactivação, a bomba pára.

C

- Pressionar o fio eléctrico do flutuador no suporte.
  - Quanto mais curto o fio entre o flutuador e o suporte, mais baixo se situa o ponto de activação e mais alto se situa o ponto de desactivação.

 Para evitar problemas, observar um comprimento mínimo de 100 mm do fio eléctrico entre flutuador e suporte.

## Posicionar a bomba

- E
- Colocar a bomba na posição horizontal e de forma estável na água.
- Para a baixar para dentro de um poço, atar uma corda à pega. Não levar a bomba pelo cabo de alimentação.
- Posicionar a bomba de forma que partículas grossas >25 mm não possam ser aspiradas e entupam a boca de sucção. Se necessário, colocar a bomba em lugar alto.
- O flutuador deve ter sempre mobilidade livre.

## Operação

### AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por electrocussão não pode ser excluído.

- ▶ Utilize a bomba só quando não há pessoas na água.
- ▶ Antes de meter a mão na água, desconete a ficha eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.

## Ligar o aparelho

### NOTA

A bomba não foi concebida para um funcionamento prolongado. O funcionamento prolongado reduz consideravelmente a vida útil da bomba.

- Conectar a ficha à tomada.
  - A bomba pode ser posta a operar.
  - A bomba arranca no momento em que o nível de água atinge a altura necessária.

## Desligar o aparelho

- Desconectar a ficha eléctrica.
  - Após a desligação, o resto de água pode retornar, na mangueira, e sair da abertura de sucção da bomba.


 Depois da utilização, lave a bomba com água limpa.

## Limpeza e manutenção

### NOTA

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

- ▶ Limpe o aparelho se possível com água limpa e uma escova ou esponja macia; no caso de sujidade mais resistente, recorra aos detergentes recomendados.

 Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.

- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

## Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Limpe bem o aparelho e substitua as peças defeituosas.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.
- Esvaziar, tanto quanto possível, as mangueiras e os bocais de ligação.




## Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
Bomba não arranca	Alimentação eléctrica está interrompida	Controlar o fusível e os pontos de conexão eléctrica
Bomba desliga após pouco tempo de funcionamento	A protecção contra sobrecarga desligou a bomba após sobreaquecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar abertura de sucção e tubo flexível de pressão</li> <li>Deixar a bomba arrefecer</li> </ul>
A bomba opera, mas não transporta água ou não aspira água suficiente	Tubo flexível de pressão está entupido	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colocar o tubo flexível de pressão de forma que não fique dobrado</li> <li>Verificar a abertura de saída e, se preciso, limpar</li> </ul>
	Abertura de sucção está entupida	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpar a abertura de sucção</li> </ul>
	Presença de ar no tubo flexível de pressão	<ul style="list-style-type: none"> <li>Purgar o tubo flexível de pressão</li> </ul>
	Caso exista: Válvula de retenção incorrectamente instalada ou entupida no tubo flexível de pressão	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corrigir a montagem da válvula de retenção</li> <li>Limpar a válvula de retenção</li> </ul>
	Rotor defeituoso ou gasto	Substituir o rotor.

## Dados técnicos

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Tensão nominal		V AC	230	230	230	230
Rated frequency		Hz	50	50	50	50
Potência nominal		W	300	400	500	750
Grau de proteção			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Profundidade máx. de imersão		m	6	7	7	7
Conexão lado de pressão			G1	G1½	G1½	G1½
Altura de activação mínima / Altura de desactivação máxima		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Altura de activação máxima / Altura de desactivação mínima		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Nível mínimo da água durante a colocação em funcionamento		mm	85	85	85	85
Caudal	máximo	l/h	8000	10000	15000	19000
Altura de elevação	máximo	m	5	6,0	7,5	9,0
Tamanho do grão	máximo	mm	25	25	25	25
Cabo de ligação à rede	Comprimento	m	10	10	10	10
Dimensões	Comprimento	mm	145	200	200	200
	Largura	mm	155	210	210	210
	Altura	mm	255	340	340	340
Peso		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Símbolos sobre o aparelho

<b>IPX8</b> 	À prova de água até 7 m de profundidade.
	Não deitar no lixo doméstico normal.
	Ler e observar as instruções de uso.

## Descartar o aparelho usado

### NOTA



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.



## **Condições de garantia**

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

## **⚠ AVVERTENZA**

- ▶ **Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.**
  - ▶ **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.**
- 

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Allacciamento elettrico**

- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.

#### **Funzionamento sicuro**

- L'apparecchio non deve venire usato in caso di scatola difettosa.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Prima di lavorare con l'apparecchio staccate sempre la spina elettrica.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

## Descrizione del prodotto

### Prospetto

<input type="checkbox"/> A	Descrizione
1	Maniglia per il sollevamento e il trasporto della pompa.
2	Manicotto segmentato per il collegamento di un tubo flessibile con diametro interno di 25, 32 o 38 mm.
3	Attacco lato di mandata, G1½
4	Piede della pompa
5	Interruttore a galleggiante, accende o spegne la pompa in funzione del livello dell'acqua
6	Cavo di alimentazione elettrica

### Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Convogliamento di acqua limpida o di acqua piovana.
- Convogliamento di acqua sporca e di particelle fino alla grossezza del grano ammissibile (→ Dati tecnici).
- Irrorazione ed annaffiatura
- Travaso e svuotamento di recipienti o vasche.
- Prelievo di acqua dal pozzo.
  - Solo per irrorazione ed annaffiatura!
- Prelievo di acqua da recipienti o cisterne di acqua piovana.
- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto dei dati tecnici. (→ Dati tecnici)

### Possibili errori d'uso

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non idoneo all'acqua salata.
- Non idoneo per acqua potabile.
- Non usare in funzionamento continuato (ad es. per il ricircolo di acqua in stagni).
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua potabile.

## Installazione e allacciamento

### Collegamento del tubo di mandata

La portata è ottimale con un diametro interno del tubo flessibile di 38 mm (1½").

Procedere nel modo seguente:

B

1. Adattare l'adattatore graduato al diametro del tubo flessibile.
2. Avvitare l'adattatore graduato all'attacco del lato di mandata.
3. Collegare il tubo di mandata all'adattatore graduato.
  - Fissare il tubo flessibile di mandata con una fascetta stringitubi.

### Regolazione dell'interruttore a galleggiante

L'acqua in salita solleva l'interruttore a galleggiante sino a raggiungere il punto di accensione e ad accendere la pompa.

Quando l'acqua scende, l'interruttore a galleggiante scende sino a raggiungere il punto di spegnimento e a spegnere la pompa.

C

- Premere il cavo dell'interruttore a galleggiante nel supporto del cavo.
  - Più il cavo fra l'interruttore a galleggiante e il supporto del cavo è corto, più è basso il punto di accensione e più è alto il punto di spegnimento.

**i** Per un funzionamento regolare, rispettare una lunghezza del cavo di almeno 100 mm fra l'interruttore a galleggiante e il supporto del cavo.

## Posa della pompa

- E
- Posare la pompa in acqua, in posizione orizzontale e stabile.
- Per calarla in un pozzo o in un pozzetto, fissare una fune alla manopola. Non tenere la pompa per il cavo di alimentazione.
- Posare la pompa in maniera tale che le particelle di sporco di grandezza >25 mm non vengano aspirate e che non blocchino l'apertura di aspirazione. Se necessario, posare la pompa in posizione rialzata.
- L'interruttore a galleggiante deve potersi sempre muovere liberamente.

## Funzionamento

### AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

- ▶ Utilizzare la pompa solo se nessuno è presente nell'acqua.
- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua.

## Avviare l'apparecchio


### NOTA

La pompa non è adatta per l'esercizio prolungato. Con esercizio prolungato la durata della pompa si riduce in proporzione.

- Innestare la spina elettrica nella presa.
  - La pompa è operativa.
  - La pompa si accende non appena il livello dell'acqua ha raggiunto l'altezza di accensione.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Staccare la spina elettrica.
  - Dopo lo spegnimento è possibile che dell'acqua residua refluisca nel tubo flessibile e che fuoriesca dall'apertura di aspirazione della pompa.


 Dopo l'impiego sciacquate la pompa con acqua pulita.

## Pulizia e manutenzione

### NOTA

Non utilizzare detersivi aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

- ▶ Pulire l'apparecchio possibilmente con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna; per lo sporco più difficile ricorrere al detersivo consigliato.

 Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detersivo per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire a fondo l'apparecchio e sostituire le parti danneggiate.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.
- Svuotare il più possibile i tubi flessibili e i raccordi.




## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare il fusibile e i collegamenti elettrici a spina.
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento.	La protezione da sovraccarico ha spento la pompa a causa di surriscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire l'apertura di aspirazione e il tubo di mandata.</li> <li>• Lasciare raffreddare la pompa.</li> </ul>
La pompa funziona ma non convoglia o la portata non è sufficiente.	Tubo di mandata chiuso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posare il tubo di mandata senza creare piegature.</li> <li>• Controllare ed ev. pulire l'uscita.</li> </ul>
	Apertura di aspirazione intasata	Pulire l'apertura di aspirazione.
	Aria nel tubo di mandata	Sfiatare il tubo di mandata
	Se presente: Valvola di non ritorno montata male nel tubo di mandata o intasata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montare correttamente la valvola di non ritorno.</li> <li>• Pulire la valvola di ritegno</li> </ul>
	Girante difettosa o usurata	Sostituire la girante.

## Dati tecnici

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Tensione nominale		V CA	230	230	230	230
Frequenza di dimensionamento		Hz	50	50	50	50
Potenza di dimensionamento		W	300	400	500	750
Grado di protezione			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Profondità d'immersione max.		m	6	7	7	7
Attacco lato di mandata			G1	G1½	G1½	G1½
Altezza di accensione minima / altezza di spegnimento massima		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Altezza di accensione massima / altezza di spegnimento minima		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Livello acqua minimo alla messa in funzione		mm	85	85	85	85
Portata	massima	l/h	8000	10000	15000	19000
Prevalenza	massima	m	5	6,0	7,5	9,0
Dimensione del grano	massima	mm	25	25	25	25
Cavo di collegamento alla rete	lunghezza	m	10	10	10	10
Dimensioni	lunghezza	mm	145	200	200	200
	larghezza	mm	155	210	210	210
	altezza	mm	255	340	340	340
Peso		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Simboli sull'apparecchio

<b>IPX8</b>		Impermeabile all'acqua fino a 7 m di profondità
		Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.
		Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

## Smaltimento

### NOTA



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## **Condizioni di garanzia**

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

### ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.

### Sikker drift

- Hvis huset er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Hvis den elektriske ledning er defekt, må apparatet ikke tages i brug.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf enheden.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører arbejder på enheden.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## Produktbeskrivelse

### Oversigt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Håndtag til at bære og løfte pumpen med
2	Slangestuds til tilslutning af en slange med en indvendig diameter på 25 mm, 32 mm eller 38 mm
3	Tilslutning trykside, G1½
4	Pumpefod
5	Svømmekontakt, tænder eller slukker pumpen afhængigt af vandstanden
6	Nettilslutningsledning

### Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Transport af rent vand eller regnvand.
- Transport af spildevand og partikler op til den tilladte kornstørrelse. (→ Tekniske data)
- Vanding og gødning.
- Recirkulationspumpning og tømning af beholdere eller bassiner.
- Vandoptagelse fra brønde.
  - Kun til vanding og gødning!
- Vandhentning fra regntønder eller cisterner.
- Anvend kun apparatet under overholdelse af de tekniske data. (→ Tekniske data)

### Mulig forkert brug

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Ikke egnet til saltvand.
- Ikke egnet til drikkevand.
- Må ikke anvendes til kontinuerlig drift (f.eks. kontinuerlig cirkulation i bassinet).
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Må ikke sluttes til drikkevandsforsyningen.

## Opstilling og tilslutning

### Tilslutning af trykslange

Fødeeffekten er optimal ved en indvendig slangediameter på 38 mm (1½").

Sådan gør du:

- B
1. Tilpas trinslangestudsens til slangens diameter.
  2. Skru trinslangestudsens på tilslutningen på tryksiden.
  3. Forbind trykslangen med trinslangestudsens.
    - Fastgør trykslangen med et slangespændebånd.

### Indstil svømmekontakten

Stigende vand løfter flydeafbryderen, indtil den når tilkoblingspunktet, og pumpen tilkobles.

Når vandet falder, sænkes flydeafbryderen, indtil den når frakoblingspunktet, og pumpen frakobles.

- C
- Tryk flydeafbryderens kabel ind i kabelholderen.
    - Jo kortere kablet mellem flydeafbryderen og kabelholderen er, des lavere ligger tilkoblingspunktet, og des højere ligger frakoblingspunktet.

 For at kunne fungere fejlfrit skal der være mindst 100 mm kabellængde mellem flydeafbryder og kabelholder.

### Opstilling af pumpe

- E
- Opstil pumpen vandret og stabilt i vandet.
  - Til nedsækning i en brønd eller skakt skal der fastgøres et reb i håndtaget. Må ikke bæres i nettilslutningskablet.
  - Stil pumpen op, så smudspartikler med en størrelse >25 mm ikke suges op og blokerer indsugningsåbningen. Opstil om nødvendigt pumpen højt.
  - Flydeafbryderen skal altid kunne bevæge sig frit.



## Drift

### ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

- ▶ Brug kun pumpen, når der ikke er personer i bassinet.
- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Tilkobling af apparatet

#### BEMÆRK

Pumpen er ikke egnet til langtidsløb. Langtidsløb kan forkorte pumpens levetid.

- Anbring netstikket i stikdåsen.
  - Pumpen er klar til brug.
  - Pumpen starter, så snart vandstanden har nået tilkoblingshøjden.

### Slukning af apparatet

- Træk netstikket ud.
  - Efter frakoblingen kan restvandet i slangen løbe tilbage og komme ud igennem pumpens indsugningsåbning.

 Skyl pumpen med rent vand efter brug.

### Rengøring og vedligeholdelse

#### BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

- ▶ Rengør apparatet så vidt muligt med rent vand og en blød børste eller en svamp; ved genstridig snavs brug også et anbefalet rengøringsmiddel.

 Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.

- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

### Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr. Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Rengør apparatet grundigt, og udskift beskadigede dele.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.
- Tøm slangerne og forbindelserne så vidt det er muligt.




### Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Pumpe starter ikke	Strømforsyning er afbrudt	Kontroller sikring og elektriske stikforbindelser
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Overbelastningssikringen har frakoblet pumpen på grund af overophedning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør indsugningsåbning og tryksslange</li> <li>• Lad pumpen køle af</li> </ul>
Pumpen kører, men transporterer ikke eller ikke tilstrækkeligt	Trykslangen er lukket	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Læg trykslangen uden knæk</li> <li>• Kontroller udløbet, og rengør det om nødvendigt</li> </ul>
	Indsugningsåbningen er tilstoppet	• Rengør indsugningsåbningen
	Luft i trykslangen	• Udluft trykslangen
	Hvis den forefindes: Kontraventilen i trykslangen forkert monteret eller tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter kontraventilen rigtigt</li> <li>• Rengør kontraventilen</li> </ul>
	Løbehjul defekt eller slidt	Løber udskiftes.

## Tekniske data

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Nominal spænding		V AC	230	230	230	230
Nominal frekvens		Hz	50	50	50	50
Nominal effekt		W	300	400	500	750
Beskyttelsesgrad			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Maksimal nedsænkingsdybde		m	6	7	7	7
Tilslutning, trykside			G1	G1½	G1½	G1½
Minimal tilkoblingshøjde/maksimal frakoblingshøjde		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maksimal tilkoblingshøjde/minimal frakoblingshøjde		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimal vandstand ved ibrugtagning		mm	85	85	85	85
Pumpemængde	maksimum	l/t	8000	10000	15000	19000
Pumpehøjde	maksimum	m	5	6,0	7,5	9,0
Kornstørrelse	maksimum	mm	25	25	25	25
Nettilslutning	Længde	m	10	10	10	10
Dimensioner	Længde	mm	145	200	200	200
	Bredde	mm	155	210	210	210
	Højde	mm	255	340	340	340
Vægt		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symboler på apparatet

<b>IPX8</b> 	Vandtæt indtil 7 m dybde.
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
	Læs og overhold brugsvejledningen.

## Bortskaffelse

### BEMÆRK



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

## Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

## ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
  - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- 

## Sikkerhetsanvisninger

### Elektrisk tilkobling

- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlistere) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

### Sikker drift

- Ved defekt hus, skal apparatet ikke brukes.
- Hvis den elektriske ledningen er defekt, må apparatet ikke brukes.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Trekk alltid ut kontakten før du utfører arbeid på apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Produktbeskrivelse

### Oversikt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Håndtak, for å heve og bære pumpen
2	Justerbar slangetut, for tilkobling av en slange med innvendig diameter på 25 mm, 32 mm eller 38 mm
3	Tilkobling trykkside, G1½
4	Pumpefot
5	Flottørbryter, kobler inn eller ut pumpen avhengig av vannivået
6	Strømledning

### Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Pumping av rent vann eller regnvann.
- Pumping av sølvann og partikler med en maksimalt tillatt korntørrelse.  
(→ Tekniske data)
- Vanning.
- Ompumping og tømning av beholdere eller bassenger.
- Pumping av vann fra brønner.
  - Bare for vanning.
- Tømming av regntønner eller sisterner.
- Apparatet skal bare drives med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

### Mulig feilbruk

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Ikke egnet for saltvann.
- Ikke egnet for drikkevann.
- Skal ikke brukes kontinuerlig (f.eks. Som sirkulasjonspumpe).
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Skal ikke koble til drikkevannsforsyningen.

## Installasjon og tilkobling

### Koble til trykkslangen

Pumpeeffekten er optimal ved en innvendig slangediameter på 38 mm (1½").

Slik går du frem:


- B
- 1. Tilpass slangemunnstykket til slangediameteren.
- 2. Skru slangemunnstykket inn på koblingen på trykksiden.
- 3. Koble trykkslangen til slangemunnstykket.
  - Sikre trykkslangen med en slangeklemme.

### Innstilling av flottørbryter

Når vannet stiger løftes flottørbryteren opp til innkoblingspunktet er nådd og pumpen starter.

Når vannstanden synker, synker flottørbryteren ned helt til utkoblingspunktet er nådd og pumpen kobles ut.

- C
- Sett ledningen til flottørbryteren inn i ledningsholderen.
  - Jo kortere ledningen mellom flottørbryteren og ledningsholderen er, desto lavere ligger innkoblingspunktet og desto høyere ligger utkoblingspunktet.

 For feilfri funksjon bør ledningen mellom flottørbryteren og ledningsholderen være minst 100 mm lang.

## Plasser pumpen

- E
- Plasser pumpen vannrett og stabilt i vannet.
- Fest et tau i håndtaket for å senke pumpen ned i en brønn eller sjakt. Løft ikke etter strømledningen.
- Still opp pumpen slik at smusspartikler med en størrelse >25 mm ikke kan suges inn og blokkere innsugingsåpningen. Om nødvendig må pumpen plasseres høyere.
- Flottøren må alltid kunne bevege seg fritt.

## Drift

### ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

- ▶ Pumpen må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet før du berører vannet.

## Slå på apparatet


### MERK

Pumpen er ikke egnet for langvarig drift. Langvarig drift vil forkorte pumpens levetid tilsvarende.

- Sett støpslet i stikkkontakten.
  - Pumpen er driftsklar.
  - Pumpen starter så snart vannstanden når innkoblingshøyde.

## Slå av apparatet

- Trekk ut kontakten.
  - Etter utkobling kan restvannet strømme tilbake i sluket og ut gjennom innsugingsåpningen på pumpen.


 Skyll pumpen med rent vann etter bruk.

## Rengjøring og vedlikehold

### MERK

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

- ▶ Rengjør apparatet helst med rent vann og en myk børste eller svamp; ved krevende smuss med hjelp av et anbefalt rengjøringsmiddel.

 Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.

- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

## Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Rengjør apparatet grundig og skift ut skadde deler.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.
- Slange og tilkoblinger må tømmes så godt det er mulig.




## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Strømtilførselen er brutt	Kontroller sikringen og den elektriske stikkforbindelsen
Pumpen slår seg av etter kort brukstid	Overbelastningssikringen kan slått av pumpen på grunn av overoppheting	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengjør innsugingsåpningen og trykkslangen</li> <li>• La pumpen bli avkjølt</li> </ul>
Pumpen går, men pumper ikke eller pumper for dårlig	Trykkslangen er tett	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legg trykkslangen uten knekk</li> <li>• Kontroller avløpet, rengjør det om nødvendig</li> </ul>
	Innsugingsåpningen til tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengjør innsugingsåpningen</li> </ul>
	Luft i trykkslangen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft ut trykkslangen</li> </ul>
	Hvis montert: Tilbakeslagsventilen i trykkslangen er feilmontert eller tilstoppet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter tilbakeslagsventilen riktig</li> <li>• Rengjør tilbakeslagsventilen</li> </ul>
	Løpehjul defekt eller slitt	Bytt løpehjul.

## Tekniske data

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Merkespenning		V AC	230	230	230	230
Nominell frekvens		Hz	50	50	50	50
Nominell effekt		W	300	400	500	750
Beskyttelsesart			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Maks. dykkedybde		m	6	7	7	7
Tilkobling trykkside			G1	G1½	G1½	G1½
Minimal innkoblingshøyde / maksimal utkoblingshøyde		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maksimal innkoblingshøyde / minimal utkoblingshøyde		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimumsvannstand ved igangsetting		mm	85	85	85	85
Kapasitet	maks	l/t	8000	10000	15000	19000
Pumpehøyde	maks	m	5	6,0	7,5	9,0
Partikkelstørrelse	maks	mm	25	25	25	25
Strømkabel	Lengde	m	10	10	10	10
Dimensjoner	Lengde	mm	145	200	200	200
	Bredde	mm	155	210	210	210
	Høyde	mm	255	340	340	340
Vekt		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symboler på apparatet

<b>IPX8</b> 	Vann tett ned til 7 m dyp
	Må ikke kastes med vanlig avfall.
	Les og følg bruksanvisningen.

## Kassering

### MERK



Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

## Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikkasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler frakten. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

## **⚠ VARNING**

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

## **Säkerhetsanvisningar**

### **Elanslutning**

- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.

### **Säker drift**

- Apparaten får inte användas om kåpan är defekt.
- Apparaten får inte användas om elkabeln är defekt.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Skrota apparaten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du arbetar med apparaten.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.



## Produktbeskrivning

### Översikt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivning
1	Handtag för att lyfta och bära pumpen
2	Slangmunstycke, för anslutning av en slang med innerdiameter 25 mm, 32 mm eller 38 mm
3	Anslutning på trycksidan, G1½
4	Pumpfot
5	Flottörbrytare, aktiverar eller inaktiverar pumpen, beroende på vattennivå
6	Nätkabel

### Ändamålsenlig användning

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Pumpning av klart vatten eller regnvatten.
- Pumpning av smutsvatten och partiklar med tillåten kornstorlek. (→ Tekniska data)
- Påfyllning och bevattning.
- Om- och utpumpning av behållare eller bassänger.
- Vattenuttag från brunnar
  - Endast för bevattning!
- Vattenuttag från regnvattentunnor eller cisterner.
- Använd apparaten i enlighet med den tekniska datan. (→ Tekniska data)

### Möjlig felaktig användning

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Inte lämplig för saltvatten.
- Inte lämplig för dricksvatten.
- Får inte användas i långtidsdrift (t ex för kontinuerlig cirkulation i dammar).
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Får inte anslutas till dricksvattennätet.

## Installation och anslutning

### Ansluta tryckslangen

Matningsprestandan är optimal när slangens innerdiameter uppgår till 38 mm (1½").

Gör så här:

B

1. Anpassa den koniska slanganslutningen till slangens diameter.
2. Skruva fast den koniska slanganslutningen på anslutningen på trycksidan.
3. Anslut tryckslangen till den koniska slanganslutningen.
  - Fixera tryckslangen med en slangklämma.

### Ställa in flottörbrytare

När vattnet stiger höjs flottörbrytaren upp till sin påslagningspunkt varefter pumpen slås på.

Om vattennivån sjunker sänks flottörbrytaren tills frånslagingspunkten har nåtts varefter pumpen slås ifrån.

C

- Tryck in flottörbrytarens kabel i kabelhållaren.
  - Ju kortare kabeln är mellan flottörbrytaren och kabelhållaren, desto lägre ligger påslagningspunkten och desto högre ligger frånslagingspunkten.

 För en fullgod funktion krävs minst 100 mm kabellängd mellan flottörbrytaren och kabelhållaren.

### Placera pumpen

E

- Placera pumpen vågrätt och stabilt i vattnet.
- Om den ska släppas med i ett schakt ska en lina fästas i handtaget. Bär inte pumpen i nätkabeln.
- Placera pumpen så att smutspartiklar med en storlek över 25 mm inte sugs in och blockerar insugningsöppningen. Placera pumpen högre upp vid behov.
- Flottörbrytaren ska alltid kunna röra sig fritt.

## Användning

### ! VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- ▶ Använd inte pumpen om personer befinner sig i vattnet.
- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet.

### Slå på apparaten

### ANVISNING

Pumpen är inte lämpligt för långvarig drift. Pumpens livslängd förkortas vid långvarig drift.

- Anslut stickkontakten till stickkuttaget.
  - Pumpen är driftklar.
  - Pumpen startar när vattennivån har nått påslagningshöjden.

### Slå ifrån apparaten

- Dra ut stickkontakten.
  - Efter att apparaten har slagits ifrån kan restvattnet i slangen rinna tillbaka och lämna pumpen genom insugningsöppningen.

**i** Spola ur pumpen med rent vatten efter användning.

## Rengöring och underhåll

### ANVISNING

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljö.

- ▶ Rengör apparaten endast med rent vatten om möjligt och en mjuk borste eller en svamp, använd rekommenderat rengöringsmedel för starkare smuts.

**i** Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.

- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

## Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Rengör apparaten grundligt och ersätt skadade delar.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.
- Töm slangar och anslutningar så mycket som möjligt.



## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Strömförsörjningen har brutits	Kontrollera säkringen och de elektriska skarv-kopplingarna
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Överlastskyddet har slagit ifrån pumpen pga överhettning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengör insugningsöppningen och tryckslangen</li> <li>• Låt pumpen svalna</li> </ul>
Pumpen kör, men matar inte eller har otillräcklig kapacitet	Tryckslangen är tilltäppt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lägg tryckslangen utan veck</li> <li>• Kontrollera utloppet, rengör vid behov</li> </ul>
	Insugningsöppningen är tilltäppt	• Rengör insugningsöppningen
	Luft i tryckslangen	• Avlufta tryckslangen
	Om förhånden: Backventilen i tryckslangen har monterats felaktigt eller är tilltäppt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montera in backventilen rätt</li> <li>• Rengör backventilen</li> </ul>
	Pumphjulet är defekt eller slitet	Byt pumphjulet.

## Tekniska data

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Märkspänning	V AC	230	230	230	230	
Märkfrekvens	Hz	50	50	50	50	
Märkeffekt	W	300	400	500	750	
Kapslingsklass		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. nedsänkingsdjup	m	6	7	7	7	
Anslutning på trycksidan		G1	G1½	G1½	G1½	
Minimal påslagningshöjd / maximal fränslagningshöjd	mm	320/140	410/210	410/210	410/210	
Maximal påslagningshöjd / minimal fränslagningshöjd	mm	430/70	560/50	560/50	560/50	
Lägsta vattennivå vid idrifttagning	mm	85	85	85	85	
Kapacitet	max.	l/h	8000	10000	15000	19000
Uppfordringshöjd	max.	m	5	6,0	7,5	9,0
Kornstorlek	max.	mm	25	25	25	25
Nätanslutningskabel	Längd	m	10	10	10	10
Mått	Längd	mm	145	200	200	200
	Bredd	mm	155	210	210	210
	Höjd	mm	255	340	340	340
Vikt		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symboler på enheten

<b>IPX8</b> 	Vattentät till 7 m djup.
	Får inte kastas i vanliga hushållssopor.
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen.

## Avfallshantering

### ANVISNING



- Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
  - ▶ Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskadorna. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

## **VAROITUS**

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

## **Turvaohjeet**

### **Sähköliitäntä**

- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.

### **Turvallinen käyttö**

- Jos kotelo on viallinen, laitetta ei saa käyttää.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohto on viallinen.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Hävitä laite asianmukaisesti.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Irrota aina virtapistoke, ennen kuin työskentelet laitteen parissa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Tuotekuvaus

### Yleiskatsaus

<input type="checkbox"/> A	Kuvaus
1	Kahva, pumpun nostamiseen ja kantamiseen
2	Porrasletkumuhvi, liitántään letkulle, jonka sisähalkaisija 25 mm, 32 mm tai 38 mm
3	Painepuolen liitántä, G1½
4	Pumppujalusta
5	Uimurikytkin, kytkee pumpun päälle tai pois aina vedentasosta riippuen
6	Verkkoliitántäjohto

### Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Puhtaan veden tai sadeveden pumppaus.
- Likaveden ja enintään sallitun raekoon hiukkasten pumppaus. (→ Tekniset tiedot)
- Kastelu.
- Säiliöiden tai altaiden siirto- ja tyhjennospumppaus.
- Vedenotto kaivoista.
  - Vain kastelutarkoituksiin!
- Veden otto sadevesitynnyreistä tai säiliöistä.
- Käytä laitetta teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

### Mahdollinen virheellinen käyttö

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei sovellu merivedelle.
- Ei sovellu juomavedelle.
- Ei sovellu pitkäaikaiskäyttöön (esim. lammikon veden jatkuva kierrätys).
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää käyttöveden syöttöön.

### Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

#### Painejohdon yhdistäminen

Pumppausteho on optimaalinen letkun sisähalkaisijan ollessa 38 mm (1½").

Toimit näin:

B

1. Sovita letkuyhde letkun halkaisijaan.
2. Kierrä letkuyhde painepuolen liitántään.
3. Yhdistä paineletku letkuyhteeseen.
  - Varmista paineletku letkupinteellä.


#### Uimurikytkimen säätö

Nouseva vesi nostaa uimurikytkintä, kunnes päällekytkentäpiste on saavutettu ja pumppu kytkeytyy päälle.

Laskeva vedenpinta laskee uimurikytkintä, kunnes poiskytkentäpiste on saavutettu ja pumppu kytkeytyy pois päältä.

C

- Paina uimurikytkimen kaapeli kaapelipidikkeeseen.
  - Mitä lyhyempi kaapeli uimurikytkimen ja kaapelipidikkeen välillä on, sitä matalammalle on päällekytkentäpiste ja sitä korkeammalla poiskytkentäpiste.

 Virheetöntä toimintaa varten on jätettävä vähintään 100 mm johtoa uimurikytkimen ja kaapelipidikkeen väliille.

## Pumpun sijoittaminen paikoilleen

- E
- Aseta pumppu vaakasuoraan ja tukevasti veteen.
- Kiinnitä köysi kahvaan alas kaivoon tai kuiluun laskemista varten. Älä kannna verkkoliitântäkaapelista.
- Aseta pumppu niin, että se ei ime yli 25 mm kokoisia likahiukkasia, jotka voisivat tukkia imuaukon. Sijoita pumppu tarvittaessa korkeammalle.
- Uimurikytkimen täytyy aina voida liikkua vapaasti.

## Käyttö

### VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

- ▶ Älä käytä pumppua, jos vedessä on ihmisiä!
- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen.

## Laitteen kytkeminen päälle

### OHJE

Pumppu ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön. Pitkäaikaiskäytössä pumpun käyttöikä lyhenee vastaavasti.

- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  - Pumppu on käyttövalmis.
  - Pumppu käynnistyy heti, kun veden pinta on saavuttanut päällekytkentäkorkeuden.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

- Vedä verkkopistoke irti.
  - Poiskytkennän jälkeen voi jäämävesi valua takaisin letkuun ja tulla ulos pumpun sisäänimuaukosta.


 Huuhtele pumppu käytön jälkeen puhtaalla vedellä.

## Puhdistus ja huolto

### OHJE

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

- ▶ Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kovapintaisiin epäpuhtauksiin avuksi suositeltua puhdistusainetta.

 Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

## Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Puhdista laite perusteellisesti ja vaihda vaurioituneet osat.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.
- Tyhjennä letkut ja liitännät mahdollisimman pitkälle.




## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Virransyöttö katkennut	Tarkasta sulake ja sähköpistoliittimet
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Ylikuormitusuoja on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuormenemisen takia	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhdista sisäänmuaukko ja paineetku</li> <li>Anna pumpun jäähtyä</li> </ul>
Pumppu käy, mutta ei pumpkaa ollenkaan tai ei pumpkaa riittävästi	Paineetku suljettu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asenna paineetku ilman taittokohtia</li> <li>Tarkasta poisto ja puhdista tarvittaessa</li> </ul>
	Sisäänmuaukko tukkeutunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>Puhdista sisäänmuaukko</li> </ul>
	Ilmaa paineetkussa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poista paineetkusta ilma</li> </ul>
	Jos näitä käytetään: Takaiskuventiili paineetkussa väärin asennettu tai tukkeutunut	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asenna takaiskuventiili oikein</li> <li>Puhdista takaiskuventiili</li> </ul>
	Juoksupyörä viallinen tai kulunut	Vaihda juoksupyörä.

## Tekniset tiedot

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000
Nimellisjännite	V AC	230	230	230	230
Nimellistaajuus	Hz	50	50	50	50
Nimellisteho	W	300	400	500	750
Kotelointiluokka		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Suurin upotussyvyys	m	6	7	7	7
Painepuolen liitäntä		G1	G1½	G1½	G1½
Minimaalinen päällekytkentäkorkeus/maksimaalinen poiskyt- kentäkorkeus	mm	320/140	410/210	410/210	410/210
Maksimaalinen päällekytkentäkorkeus/minimaalinen poiskyt- kentäkorkeus	mm	430/70	560/50	560/50	560/50
Minimaalinen vedenkorkeus käyttöönnotossa	mm	85	85	85	85
Pumppausmäärä	enintään l/h	8000	10000	15000	19000
Pumppauskorkeus	m	5	6,0	7,5	9,0
Jyväkoko	enintään mm	25	25	25	25
Virtajohto	Pituus m	10	10	10	10
Mitat	Pituus mm	145	200	200	200
	Leveys mm	155	210	210	210
	Korkeus mm	255	340	340	340
Paino	kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Laitteessa olevat symbolit

<b>IPX8</b> 	Vesitiivis 7 m syvyyteen saakka.
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä.
	Lue käyttöohje ja noudata sitä.

## Hävittäminen

### OHJE



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

## Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.



Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

## FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## Biztonsági útmutatások

### Elektromos csatlakoztatás

- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.

### Biztonságos üzemeltetés

- Sérült ház esetén a készüléket nem szabad használni.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt munkálatokat végez a készüléken.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Termékleírás

### Áttekintés

<input type="checkbox"/> A	Leírás
1	Fogantyú a szivattyú felemeléséhez és hordozásához
2	Lépcsős tömlővég, 25 mm, 32 mm vagy 38 mm belső átmérőjű tömlő csatlakoztatásához
3	Nyomóoldali csatlakozó, G1½
4	Szivattyú-lábazat
5	Úszókapcsoló, a vízszinttől függően be- vagy kikapcsolja a szivattyút
6	Hálózati csatlakozóvezeték

### Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Tiszta víz vagy esővíz szállítása.
- Szennyezett víz és megengedhető méretű részecskéket tartalmazó víz szállítása. (→ Műszaki adatok)
- Vízrel történő ellátás és öntözés.
- Át- és kiszivattyúzás tartályokból vagy medencékből.
- Víz vételezése kútból.
  - Csak vízzel történő ellátásra és öntözésre!
- Víz vételezése esővíz tárolókból vagy ciszternákból.
- A terméket a műszaki adatok betartása mellett üzemeltesse. (→ Műszaki adatok)

### Lehetséges nem megfelelő használat

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Sós vízhez nem alkalmas.
- Ivóvízhez nem alkalmas.
- A készülék nem való tartós üzemelésre (pl. tartós keringtető üzemelés tóban).
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Nem szabad ivóvíz-ellátásra csatlakoztatni.

### Felállítás és csatlakoztatás

#### A nyomótömlő csatlakoztatása

A szállítási teljesítmény 38 mm-es (1½") belső tömlő átmérőnél optimális.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

1. Igazítsa hozzá a lépcsőzetes tömlővéget a tömlő átmérőhöz.
2. Csavarja fel a lépcsőzetes tömlővéget a nyomóoldal csatlakozójára.
3. Kösse össze a nyomótömlőt a lépcsőzetes tömlővéggel.
  - Biztosítsa a nyomótömlőt csőbilinccsel.

#### Úszókapcsoló beállítása

Az emelkedő víz a bekapcsolási pont eléréséig emeli az úszókapcsolót, és a szivattyú bekapcsol.

Csökkenő vízszintnél az úszókapcsoló a kikapcsolási pont eléréséig süllyed, és a szivattyú kikapcsol.

C

- Nyomja bele az úszókapcsoló kábelét a kábeltartóba.
  - Minél rövidebb a kábel az úszókapcsoló és a kábeltartó között, annál alacsonyabban van a bekapcsolási pont, és annál magasabban helyezkedik el a kikapcsolási pont.

**i** A hibamentes működéshez legalább 100 mm kábelhosszúságot kell betartani az úszókapcsoló és a kábeltartó között.

## A szivattyú felállítása

E

- Állítsa fel a szivattyút vízszintesen és stabilan a vízben.
- Ha kútba vagy aknába engedik le, akkor erősítsen kötelet a fogantyúra. A készüléket tilos a hálózati csatlakozó kábelnél fogva hordozni.
- A szivattyút úgy kell felállítani, hogy ne szívja fel a 25 mm-nél nagyobb szennyrészecskéket, és azok ne dugítsák el a szivónylást. Ha szükséges, állítsa fel magasabban a szivattyút.
- Az úszókapcsolónak mindig szabadon kell tudnia mozogni.

## Üzem

### FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetősége áll fenn!

- ▶ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- ▶ Mielőtt a vízbe nyúl, csatlakoztassa le az áramhálózatról a vízben található összes elektromos készüléket.

## A készülék bekapcsolása

### TUDNIVALÓ:

A szivattyú nem alkalmas tartós üzemelésre. Tartós üzemelés esetén megfelelő mértékben lerövidül a szivattyú élettartama.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt az aljzathoz.
  - A szivattyú üzemkész.
  - A szivattyú elindul, amint a vízszint elérte a bekapcsolási magasságot.

## A készülék kikapcsolása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
  - Kikapcsolás után a maradék víz visszafolyhat a tömlőben és kifolyhat a szivónyláson keresztül.

 Használat után tiszta vízzel öblítse ki a szivattyút.

## Tisztítás és karbantartás

### TUDNIVALÓ:

Ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

- ▶ A készüléket lehetőleg tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal; makacs szennyeződések esetén az ajánlott tisztítószer alkalmazásával tisztítsa.

 A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- Ajánlott tisztítószer makacs vízkövesedés esetén:
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

## Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Alaposan tisztítsa le a készüléket és cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.
- Amennyire lehetséges, ürítse ki a tömlőket és csatlakozókat.




## Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Az áramellátás megszakítva.	Ellenőrizze a biztosítékok és az elektromos dugaszos csatlakozásokat.
A szivattyú rövid működés után lekapcsol.	A túlterhelés elleni védelem túlepedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa ki a szivónyílást és a nyomótömlőt.</li> <li>Hagyja lehűlni a szivattyút.</li> </ul>
A szivattyú üzemel, azonban nem szállít, vagy elégtelen a szállított mennyiség.	A nyomótömlő elzáródott.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A nyomótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.</li> <li>Ellenőrizze, és adott esetben tisztítsa ki a kifolyót.</li> </ul>
	A szivónyílás eldugult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa ki a szivónyílást.</li> </ul>
	Levegő van a nyomótömlőben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Légtelenítse a nyomótömlőt.</li> </ul>
	Ha van: A visszacsapó szelep a nyomótömlőben nem megfelelően van beszerelve vagy eldugult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szerelje be megfelelően a visszacsapó szelepet.</li> <li>Tisztítsa meg a visszacsapó szelepet.</li> </ul>
	A járókerék meghibásodott vagy elkopott.	Cserélje ki a járókereket.

## Műszaki adatok

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Néveleges feszültség	V AC	230	230	230	230	
Méretezési frekvencia	Hz	50	50	50	50	
Méretezési teljesítmény	W	300	400	500	750	
Védettségi fokozat		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. merülési mélység	m	6	7	7	7	
Nyomóoldali csatlakozás		G1	G1½	G1½	G1½	
Minimális bekapcsolási szint / maximális kikapcsolási szint	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210	
Maximális bekapcsolási szint / minimális kikapcsolási szint	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50	
Minimális vízszint üzembe helyezéskor	mm	85	85	85	85	
Szállított mennyiség	maximum	l/ó	8000	10000	15000	19000
Szállítási magasság	maximum	m	5	6,0	7,5	9,0
Szemcseméret	maximum	mm	25	25	25	25
Hálózati csatlakozókábel	Hossz	m	10	10	10	10
Méretek	Hossz	mm	145	200	200	200
	Szélesség	mm	155	210	210	210
	Magasság	mm	255	340	340	340
Súly	kg	3,8	5,5	5,5	6,0	

## A készüléken található jelölések

<b>IPX8</b> 	Vízálló 7 m-es mélységig.
	Ne a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa.
	Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót.

## Megsemmítés

## TUDNIVALÓ:



A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## **Garanciális feltételek**

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ **Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.**
- ▶ **Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przyłącze elektryczne**

- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.

### **Bezpieczna eksploatacja**

- Eksploatacja urządzenia z uszkodzoną obudową jest zabroniona.
- W przypadku uszkodzonego przewodu elektrycznego nie wolno użytkować urządzenia.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Urządzenie oddać do utylizacji.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

## Opis produktu

### Przeгляд

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Uchwyt do podnoszenia i przenoszenia pompy
2	Stopniowana końcówka węża do podłączenia węża o średnicy wewnętrznej 25 mm, 32 mm lub 38 mm
3	Przyłącze strony ciśnienia, G1½
4	Podstawa pompy
5	Przełącznik pływakowy, włącza lub wyłącza pompę zależnie od poziomu wody
6	Sieciowy przewód podłączeniowy

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Pompowanie czystej wody lub wody deszczowej.
- Pompowanie brudnej wody zawierającej zanieczyszczenia stałe o dopuszczalnej wielkości ziarna. (→ Dane techniczne)
- Nawadnianie i podlewanie.
- Przepompowanie i wypompowanie wody ze zbiorników.
- Pobieranie wody ze studni.
  - Tylko do nawadniania i podlewania!
- Pobieranie wody ze zbiorników deszczówki lub cystern.
- Urządzenie użytkować tylko w warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

### Możliwe błędne użytkowanie

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie nadaje się do słonej wody.
- Nie nadaje się do wody pitnej.
- Nie użytkować w trybie pracy ciągłej (np. do ciągłej cyrkulacji wody w stawie).
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do instalacji z wodą pitną.

### Ustawienie i podłączenie

#### Podłączenie węża ciśnieniowego

Optymalną wydajność tłoczenia zapewniamy przy wewnętrznej średnicy węża 38 mm (1½").

Należy postępować w sposób następujący:

B

1. Stopniowaną końcówkę węża dopasować do średnicy węża.
2. Stopniowaną końcówkę węża przykręcić do przyłącza na stronie ciśnienia.
3. Połączyć wąż ciśnieniowy ze stopniowaną końcówką węża.
  - Wąż ciśnieniowy zabezpieczyć obejmą zaciskową.

#### Ustawianie przełącznika pływakowego

W wyniku wzrostu poziomu wody podnosi się pływak, aż do osiągnięcia punktu przełączenia i włączenia pompy.

Przy spadającym poziomie wody opada pływak, aż do osiągnięcia punktu przełączenia i wyłączenia pompy.

C

- Kabel przełącznika pływakowego wcisnąć do zaczepu kabla.
  - Im krótszy kabel między przełącznikiem pływakowym a zaczepem kabla, tym niżej znajduje się punkt włączenia i tym wyżej leży punkt wyłączenia.

**i** Dla bezbłędного działania konieczny jest odcinek kabla o długości co najmniej 100 mm między przełącznikiem pływakowym a zaczepem kabla.

## Ustawienie pompy

- E
- Pompę ustawić poziomo i stabilnie w wodzie.
- W celu opuszczenia pompy do studzienki przymocować linkę do uchwytu. Nie przenosić chwytając za kabel sieciowy.
- Pompę ustawić tak, żeby nie dochodziło do zassania zanieczyszczeń o wielkości > 25 mm i zablokowania otworu ssania. W razie potrzeby ustawić pompę na podwyższeniu.
- Przelącznik pływakowy musi mieć zapewnioną możliwość swobodnego ruchu.

## Eksploatacja

### OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nigdy nie włączać urządzenia, kiedy w wodzie przebywają ludzie!
- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.

## Włączanie urządzenia

### WSKAZÓWKA

Pompa nie jest przystosowana do trybu pracy długotrwałej. W trybie pracy długotrwałej okres trwałości pompy zostanie znacznie skrócony.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
  - Pompa jest gotowa do eksploatacji.
  - Pompa włącza się, jak tylko poziom wody osiągnie wysokość włączenia.

## Wyłączanie urządzenia

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
  - Po wyłączeniu może spłynąć z powrotem reszta wody znajdująca się w wężu i wypłynąć przez otwór ssania pompy.


 Po zastosowaniu wypłukać pompę czystą wodą.

## Czyszczenie i konserwacja

### WSKAZÓWKA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

- ▶ Urządzenie umyć możliwie czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką. W przypadku trudnych do usunięcia zanieczyszczeń zaleca się skorzystanie z zalecanych środków czyszczących.

 Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.

- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie słuukać wszystkie części czystą wodą.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadany mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Gruntownie oczyścić urządzenie i wymienić uszkodzone części.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.
- Węże i przyłącza opróżnić na tyle, na ile to możliwe.






## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Przerwane zasilanie prądowe	Sprawdź bezpiecznik i elektryczne połączenia wtykowe
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Zabezpieczenie przeciążeniowe wyłączyło pompę z powodu przegrzania	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyszczyć otwór ssania i przepłukać wąż ciśnieniowy</li> <li>Poczekać, aż pompa ulegnie ochłodzeniu</li> </ul>
Pompa pracuje, ale nie tłoczy lub wydajność tłoczenia jest niedostateczna	Wąż ciśnieniowy niedrożny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wąż ciśnieniowy ułożyć bez załamań</li> <li>Sprawdzić wylot i w razie potrzeby oczyścić</li> </ul>
	Zatkany otwór ssania	Oczyszczyć otwór ssania
	Powietrze w wężu ciśnieniowym	Odpowietrzyć wąż ciśnieniowy
	O ile występuje: Błędnie zainstalowany lub zatkany zawór przeciwwrotny w wężu ciśnieniowym	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poprawidłowo zainstalować zawór przeciwwrotny</li> <li>Oczyszczyć zawór</li> </ul>
	Wadliwy lub zużyty wirnik	Wymienić wirnik.

## Dane techniczne

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000
Napięcie znamionowe	V AC	230	230	230	230
Częstotliwość znamionowa	Hz	50	50	50	50
Moc znamionowa	W	300	400	500	750
Stopień ochrony		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Maks. głębokość zanurzenia	m	6	7	7	7
Przyłącze strony ciśnienia		G1	G1½	G1½	G1½
Minimalna wysokość załączenia / maksymalna wysokość wyłączenia	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maksymalna wysokość włączenia / minimalna wysokość wyłączenia	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimalny poziom wody w momencie uruchomienia	mm	85	85	85	85
Wydajność tłoczenia	maksymalnie l/h	8000	10000	15000	19000
Wysokość tłoczenia	maksymalnie m	5	6,0	7,5	9,0
Wielkość uziarnienia	maksymalnie mm	25	25	25	25
Sieciowy kabel podłączeniowy	Długość m	10	10	10	10
Wymiary	Długość mm	145	200	200	200
	Szerokość mm	155	210	210	210
	Wysokość mm	255	340	340	340
Masa	kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symbole na urządzeniu

<b>IPX8</b> 	Wodoszczelna aż do głębokości zanurzenia 7 m.
	Nie wyrzucać wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi.
	Przeczytać i przestrzegać instrukcji użytkowania.

## Usuwanie odpadów

### WSKAZÓWKA



Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny

### Elektrická přípojka

- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.

### Bezpečný provoz

- V případě poškození krytu nesmíte přístroj používat.
- Při vadném vedení nesmí být přístroj provozován.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Zlikvidujte přístroj.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Před zahájením činnosti na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Popis výrobku

### Přehled

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	Rukojeť ke zvedání a přenášení čerpadla
2	Odstupňované hadicové hrdlo pro připojení hadice o vnitřním průměru 25 mm, 32 mm nebo 38 mm
3	Připojení tlakové strany
4	Patka čerpadla
5	Plovákový spínač zapíná nebo vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody
6	Napájecí kabel

### Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Čerpání čisté vody nebo dešťové vody.
- Čerpání špinavé vody a částic až do povolené velikosti zrn. (→ Technické údaje)
- Zavlažování a zalévání.
- Přečerpávání a odčerpávání nádrží nebo bazénů.
- Odběr vody ze studny.
  - Pouze k zavlažování a zalévání!
- Odběr vody z nádrží na dešťovou vodu nebo z cisteren.
- Používejte přístroj při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

### Možné chybné použití

Pro přístroj platí následující omezení:

- Není vhodné pro slanou vodu.
- Nevhodné pro pitnou vodu.
- Nepoužívat v dlouhodobém provozu (např. trvalý cirkulační provoz v jezírku).
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojte na domácí zásobování pitnou vodou.

## Instalace a připojení

### Připojte tlakovou hadici

Čerpací výkon je optimální při vnitřním průměru hadice 38 mm (1½").

Postupujte následovně:


- B
1. Přizpůsobte stupňovité hadicové hrdlo průměru hadice.
  2. Stupňovité hadicové hrdlo našroubujte na přípojku na straně tlaku.
  3. Tlakovou hadici spojte se stupňovitým hadicovým hrdlem.
    - Tlakovou hadici zajistěte hadicovou sponou.

### Nastavení plovákového spínače

Stoupající voda zvedá plovákový spínač, dokud nedosáhne bodu zapnutí a čerpadlo se nezapne.

Při klesající hladině vody klesá plovákový spínač, dokud nedosáhne bodu vypnutí a čerpadlo se nevypne.

- C
- Zatlačte kabel plovákového spínače do držáku kabelu.
    - Čím je kabel mezi plovákovým spínačem a držákem kabelu, tím níže je položený spínací bod a tím vyšší je bod vypnutí.

 Pro bezchybnou funkci dodržujte minimálně 100 mm délku kabelu mezi plovákovým spínačem a držákem kabelu.

### Instalace čerpadla

- E
- Čerpadlo postavte do vody vodorovně a stabilně.
  - Při spuštění do studny nebo šachty upevněte k rukojeti lano. Nenoste za síťový kabel.
  - Čerpadlo postavte tak, aby nebyly nasávány částičky nečistoty o velikosti větší než 25 mm a neblokovaly nasávací otvor. V případě potřeby postavte čerpadlo na vyvýšené místo.
  - Plovákový spínač se musí vždy moct volně pohybovat.

## Provoz

### VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení elektrickým proudem.

- ▶ Čerpadlo provozujte jen pokud se ve vodě nezdržují žádné osoby.
- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrické sítě.

### Zapnutí přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo není určeno pro dlouhodobý provoz. Při dlouhodobém provozu dochází k odpovídajícímu zkrácení životnosti čerpadla.

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
  - Čerpadlo je připraveno k provozu.
  - Čerpadlo se rozběhne, jakmile dosáhne stav vody výšky pro zapnutí.

### Vypnutí přístroje

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  - Po vypnutí je možné nechat vytéct zbytkovou vodu z hadice a z nasávacího otvoru čerpadla.

 Vyláchněte čerpadlo po použití čistou vodou.

## Čištění a údržba

#### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

- ▶ Čistěte přístroj pokud je to možné pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou. Ulpívající nečistoty čistěte doporučenými čisticími prostředky.

 Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.

- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

## Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Přístroj důkladně očistěte a vyměňte poškozené díly.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.
- Co nejvíce vyprázdněte z hadic a přípojek obsah.





## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbíhá	Napájení proudem je přerušeno	Zkontrolujte pojistky a elektrické zástrčky
Čerpadlo se po krátké době chodu vypne	Jištění před přetížením čerpadlo vypnulo kvůli přehřátí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vycistěte nasávací otvor a tlakovou hadici</li> <li>• Nechte čerpadlo ochladit</li> </ul>
Čerpadlo běží ale nečerpá nebo čerpá nedostatečně	Tlaková hadice ucpaná	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vedte tlakovou hadici bez zalomení</li> <li>• Zkontrolujte výtok a případně jej vycistěte</li> </ul>
	Nasávací otvor je ucpaný	• Vycistěte nasávací otvor
	Vzduch v tlakové hadici	• Odvzdušněte tlakovou hadici
	Pokud je nainstalováno: Zpětná klapka v tlakové hadici je chybně namontovaná nebo je ucpaná	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Namontujte správně zpětnou klapku</li> <li>• Čištění zpětné klapky</li> </ul>
	Oběžné kolo je vadné nebo opotřebované	Vyměňte oběžné kolo.

## Technické údaje

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Jmenovité napětí	V AC	230	230	230	230	
Jmenovitá frekvence	Hz	50	50	50	50	
Jmenovitý výkon	W	300	400	500	750	
Stupeň krytí		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. hloubka ponoru	m	6	7	7	7	
Přípojka, strana výtlačku		G1	G1½	G1½	G1½	
Minimální výška pro zapnutí / maximální výška pro vypnutí	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210	
Maximální výška pro zapnutí / minimální výška pro vypnutí	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50	
Minimální hladina vody při uvedení do provozu	mm	85	85	85	85	
Čerpané množství	maximálně	l/h	8000	10000	15000	19000
Dopravní výška	maximálně	m	5	6,0	7,5	9,0
Velikost nečistot	maximálně	mm	25	25	25	25
Síťový přívodní kabel	Délka	m	10	10	10	10
Rozměry	Délka	mm	145	200	200	200
	Šířka	mm	155	210	210	210
	Výška	mm	255	340	340	340
Hmotnost	kg	3,8	5,5	5,5	6,0	

## Symboly na přístroji

<b>IPX8</b> 	Vodotěsný do hloubky 7 m.
	Nelikvidujte v běžném komunálním odpadu.
 	Přečtěte si návod k použití a řiďte se jím.

## Likvidace

## UPOZORNĚNÍ



Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

► Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.

► Předtím znemožněte další použití zařízení odříznutím kabelů.

## Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy směřují být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

## VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

## Bezpečnostné pokyny

### Prípojka elektrickej energie

- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

### Bezpečná prevádzka

- V prípade poškodenia krytu sa prístroj nesmie prevádzkovať.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Prístroj zlikvidujte.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Skôr než začnete vykonávať prácu na prístroji, vytiahnite vždy sieťovú zástrčku.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Popis výrobku

### Prehľad

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Držadlo na zdvíhanie a nosenie čerpadla
2	Stupňovité hadicové hrdlo, na pripojenie hadice s vnútorným priemerom 25 mm, 32 mm alebo 38 mm
3	Pripojka na strane výtlaku, G1½
4	Pátka čerpadla
5	Plavákový spínač, zapína alebo vypína čerpadlo podľa výšky hladiny vody
6	Prívodné sieťové vedenie

### Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Čerpanie čistej vody alebo dažďovej vody.
- Čerpanie špinavej vody s čiastočkami do povolenej veľkosti. (→ Technické údaje)
- Zavlažovanie a polievanie.
- Prečerpávanie a vyčerpávanie z nádrží alebo bazénov.
- Odber vody zo studní.
  - Len na zavlažovanie a polievanie!
- Odber vody z nádrží na dažďovú vodu alebo cisterien.
- Prístroj prevádzkujte len pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

### Možné nesprávne použitie

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nevhodné pre slanú vodu.
- Nevhodné pre pitnú vodu.
- Nepoužívajte v dlhodobej prevádzke (napr. trvalá cirkulačná prevádzka v jazierku).
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na potrubie s pitnou vodou.

## Inštalácia a pripojenie

### Pripojenie tlakovej hadice

Čerpací výkon je optimálny pri vnútornom priemere hadice 38 mm (1½").

Postupujte nasledovne:

- B
1. Stupňovitú hadicovú koncovku prispôbte na tento priemer hadice.
  2. Stupňovitú hadicovú koncovku naskrutkujte na pripojku na strane výtlaku.
  3. Spojte tlakovú hadicu so stupňovitou hadicovou koncovkou.
    - Tlakovú hadicu zaistíte hadicovou sponou.

### Nastavenie plavákového spínača

Stúpajúca voda zdvíha plavákový spínač, kým sa nedosiahne bod zapnutia a čerpadlo sa zapne.

Pri klesajúcej hladine vody sa plavákový spínač spúšťa, až kým nedosiahne bod vypnutia a čerpadlo sa vypne.

- C
- Kábel plavákového spínača zatlačte do držiaka kábla.
    - Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom a držiakom kábla, o to nižšie je bod zapnutia a o to vyššie je bod vypnutia.

**i** Pre správnu funkciu ponechajte medzi plavákovým spínačom a držiakom kábla aspoň 100 mm dlhý kábel.

### Inštalácia čerpadla

- E
- Čerpadlo postavte do vody vo vodorovnej a stabilnej polohe.
  - Na spustenie do studne alebo šachty upevnite lano o držadlo. Nenoste za kábel sieťovej pripojky.
  - Čerpadlo postavte tak, aby sa nenasávali čiastočky nečistôt >25 mm a nezablokovali nasávací otvor. Ak je to potrebné, čerpadlo postavte na zvýšenom mieste.
  - Plavákový spínač sa musí stále voľne pohybovať.



## Prevádzka

### VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody.

### Zapnutie prístroja

#### UPOZORNENIE

Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku. Pri dlhodobej prevádzke sa životnosť čerpadla náležite skráti.

- Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
  - Čerpadlo je pripravené na prevádzku.
  - Čerpadlo sa rozbehne, keď hladina vody dosiahne výšku zapnutia.

### Vypnutie prístroja

- Vyťahnite sieťovú zástrčku.
  - Po vypnutí môže zvyšná voda v hadici tečť späť a vytekať cez nasávací otvor čerpadla.

 Po použití vypláchnite čerpadlo čistou vodou.

## Čistenie a údržba

#### UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

- ▶ Prístroj očistíte len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou; v prípade odolných nečistôt použite odporúčané čistiace prostriedky.

 Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

## Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Prístroj dôkladne vyčistite a vymeňte poškodené diely.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.
- Hadice a pripojenia čo možno v najväčšej miere vyprázdňte.




## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Prerušenie napájanie	Skontrolujte poistku a elektrické zástrčkové spojenia
Čerpadlo sa po krátkom chode vypne	Poistka proti preťaženiu vypne čerpadlo kvôli prehriatiu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistite nasávací otvor a tlakovú hadicu</li> <li>• Čerpadlo nechajte vychladnúť</li> </ul>
Čerpadlo ide, ale nečerpá alebo čerpá nedostatočne	Zablokovaná tlaková hadica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlakovú hadicu položte tak, aby nebola zalomená</li> <li>• Skontrolujte výtok a prípadne ho vyčistite</li> </ul>
	Upchatý nasávací otvor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistite nasávací otvor</li> </ul>
	Vzduch v tlakovej hadici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvzdušnite tlakovú hadicu</li> </ul>
	Ak je k dispozícii: Nesprávne namontovaná alebo upchatá spätná klapka v tlakovej hadici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spätnú klapku správne namontujte</li> <li>• Čistenie spätnej klapky</li> </ul>
	Chybné alebo opotrebované obehové koleso	Vymeňte obehové koleso.

## Technické údaje

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Menovité napätie	V AC	230	230	230	230	
Menovitá frekvencia	Hz	50	50	50	50	
Menovitý výkon	W	300	400	500	750	
Trieda krytia		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. hĺbka ponorenia	m	6	7	7	7	
Prípojka na strane výtlaku		G1	G1½	G1½	G1½	
Minimálna výška zapnutia/maximálna výška vypnutia	mm	320/140	410/210	410/210	410/210	
Maximálna výška zapnutia/minimálna výška vypnutia	mm	430/70	560/50	560/50	560/50	
Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky	mm	85	85	85	85	
Dopravované množstvo	maximálne	l/h	8000	10000	15000	19000
Dopravná výška	maximálne	m	5	6,0	7,5	9,0
Veľkosť častíc	maximálne	mm	25	25	25	25
Sieťový prípojný kábel	Dĺžka	m	10	10	10	10
Rozmery	Dĺžka	mm	145	200	200	200
	Šírka	mm	155	210	210	210
	Výška	mm	255	340	340	340
	Hmotnosť	kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Symbyly na prístroji

<b>IPX8</b> 	Vodotesné do hĺbky 7 m.
	Nelikvidujte s bežným komunálnym odpadom.
	Prečítajte si a dodržiavajte návod na použitie.

## Likvidácia

### UPOZORNENIE



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

## Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

## **⚠ OPOZORILO**

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

## **Varnostna navodila**

### **Priključitev na električno omrežje**

- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

### **Varna uporaba**

- V primeru poškodovanega ohišja naprave ne smete uporabljati.
- Naprave s poškodovanim električnim vodom ni dovoljeno uporabljati.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Napravo zavržite.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Pred deli na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Opis izdelka

### Pregled

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Ročaj za dviganje in prenašanje črpalke
2	Stopenjski cevni nastavek, za priključitev cevi na notranji premer 25 mm, 32 mm ali 38 mm
3	Priključek na tlačni strani, G1½
4	Podnožje črpalke
5	Plovno stikalo vklopi ali izklopi črpalke glede na nivo vode.
6	Priključna napeljava

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Črpanje čiste vode ali deževnice.
- Črpanje umazane vode in delcev do dovoljene velikosti zrn. (→ Tehnični podatki)
- Namakanje in zalivanje.
- Prečrpavanje in izčrpavanje tekočine iz rezervoarjev ali bazena.
- Odstranjevanje vode iz vodnjaka.
  - Le za namakanje in zalivanje!
- Odstranjevanje vode iz sodov za deževnico ali cistern.
- Napravo upravljajte ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

## Morebitna napačna uporaba

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ni primerno za slano vodo.
- Ni primerno za pitno vodo.
- Ne uporabljajte dolgotrajno (npr. trajno vnovično kroženje v ribniku).
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na oskrbo s pitno vodo.

## Postavitev in priklop

### Priključitev tlačne cevi

Zmogljivost črpanja je optimalna pri notranjem premeru cevi 38 mm (1½").

Postopek je naslednji:

- B
1. Stopničaste cevaste nastavke prilagodite premeru cevi.
  2. Privijte stopničasti cevasti nastavek na priključek na tlačni strani.
  3. Tlačno cev povežite s stopničastim cevastim nastavkom.
    - Tlačno cev zavarujte s cevno objemko.

### Nastavljanje plovnega stikala

Naraščajoča voda dviga plovno stikalo, dokler ni dosežena točka vklopa in se vklopi črpalke.

Pri padajoči ravni vode se plovno stikalo spušča, dokler ni dosežena točka izklopa in se črpalke izklopi.

- C
- Kabel plovnega stikala potisnite v držalo za kabel.
    - Čim krajši je kabel med plovnim stikalom in držalom kabla, tem nižje je vklopna točka in tem višje je izklopna točka.

**i** Za brezhibno delovanje upoštevajte vsaj 100 mm dolžine kabla med plovnim stikalom in držalom za kabel.

### Postavitev črpalke

- E
- Črpalke postavite vodoravno v vodo tako, da je stabilna.
  - Za spuščanje v vodnjak ali jašek pritrdite na ročaju vrv. Ne nesite s prijemanjem za priključni kabel.
  - Črpalke postavite tako, da delci umazanije velikosti >25 mm ne bodo vsesani, in blokirajte sesalno odprtino Po potrebi postavite črpalke višje.
  - Plovno stikalo mora vedno imeti možnost neoviranega premikanja.

## Delovanje

### OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

- ▶ Napravo je dovoljeno priključiti, če ni nikogar v vodi.
- ▶ Vse električne naprave v vodi izklopite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.

### Vklop naprave


#### NASVET

Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje. Z dolgotrajnim delovanjem naprave se življenjska doba črpalke temu primerno skrajša.

- Vtič vtaknite v vtičnico.
  - Črpalka je pripravljena na uporabo.
  - Črpalka se zažene takoj, ko raven vode doseže višino za vklop.

### Izklop naprave

- Izvlecite omrežni vtič.
  - Po izključitvi lahko preostala voda odteče v cev in izstopi iz črpalke prek sesalne odprtine.

 Črpalko po uporabi splaknite s čisto vodo.

## Čiščenje in vzdrževanje

### NASVET

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

- ▶ Napravo, če je mogoče, čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo, pri trdovratni umazaniji si pomagajte s priporočenimi čistilnimi sredstvi.

 Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.

- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Temeljito očistite napravo in zamenjajte poškodovane dele.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.
- Cevi in priključke kolikor se da izpraznite.




## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Električno napajanje je prekinjeno	Preverite varovalko in električne vtične povezave
Črpalka se po kratkem delovanju izklopi	Zaščita pred preobremenitvijo je izklopila črpalko zaradi pregrevanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite sesalno odprtino in tlačno cev</li> <li>• Pustite črpalko, da se ohladi</li> </ul>
Črpalka deluje, toda ne črpa ali pa črpana količina ni zadostna	Tlačna cev je zaprta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tlačno cev položite tako, da ni prepognjena</li> <li>• Preverite iztok in ga po potrebi očistite</li> </ul>
	Sesalna odprtina je zamašena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite sesalno odprtino</li> </ul>
	V tlačni cevi je zrak	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odzračite tlačno cev</li> </ul>
	Če obstaja: Nepovratna loputa v tlačni cevi je napačno vgrajena ali zamašena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pravilno vgradite nepovratno loputo</li> <li>• Očistite nepovratno loputo</li> </ul>
	Tekalno kolo je okvarjeno ali obrabljeno	Zamenjate tekalno kolo.

## Tehnični podatki

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Nazivna napetost	V AC	230	230	230	230	
Nazivna frekvenca	Hz	50	50	50	50	
Nazivna moč	W	300	400	500	750	
Vrsta zaščite		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Najv. potopna globina	m	6	7	7	7	
Priključek na tlačni strani		G1	G1½	G1½	G1½	
Najmanjša višina vklopa/največja višina izklopa	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210	
Največja višina vklopa/najmanjša višina izklopa	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50	
Najnižji vodostaj pri zagonu	mm	85	85	85	85	
Količina črpanja	največ	l/h	8000	10000	15000	19000
Višina črpanja	največ	m	5	6,0	7,5	9,0
Velikost zrn	največ	mm	25	25	25	25
Omrežni priključni kabel	Dolžina	m	10	10	10	10
Dimenzije	Dolžina	mm	145	200	200	200
	Širina	mm	155	210	210	210
	Višina	mm	255	340	340	340
Teža	kg	3,8	5,5	5,5	6,0	

## Simboli na napravi

<b>IPX8</b> 	Vodotesno do globine 7 m.
	Ne odvrzite med običajne gospodinjne odpadke.
	Preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

## Odlaganje odpadkov

### NASVET



Te naprave ne smete zavreči med gospodinjne odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

## Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoji za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.

### Siguran rad

- Ako je kućište neispravno, uređaj se ne smije upotrebljavati.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je električni kabel neispravan.
- Oštećen priključni vod nije moguće zamijeniti. Zbrinite uređaj.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Prije rada na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## Opis proizvoda

### Pregled

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Ručka, za podizanje i nošenje pumpe
2	Segmentni priključak crijeva, za priključak crijeva s unutrašnjim promjerom 25 mm, 32 mm ili 38 mm
3	Priključak na potisnoj strani, G1½
4	Nožica pumpe
5	Sklopka s plovkom, uključuje ili isključuje pumpu ovisno o razini vode
6	Električni kabel

### Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Pumpanje čiste vode ili kišnice.
- Pumpanje prijava vode i čestica do dopuštene veličine čestica. (→ Tehnički podatci)
- Navodnjavanje i zalijevanje.
- Pretakanje i ispušavanje spremnika ili jezeraca.
- Uzimanje voda iz bunara.
  - Samo za navodnjavanje i zalijevanje!
- Uklanjanje vode iz spremnika za kišnicu ili cisterni.
- Upravljanje uređajem u skladu s tehničkim podacima. (→ Tehnički podatci)

### Moguća zloporaba

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nije prikladno za upotrebu u slanoj vodi.
- Nije prikladno za vodu za piće.
- Ne upotrebljavajte u dugačkim intervalima (npr. dugotrajno cirkuliranje vode u jezeru).
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za piće.

### Postavljanje i priključivanje

#### Priključivanje tlačnog crijeva

Učinak pumpanja optimalan je s crijevom unutarnjeg promjera 38 mm (1½").

Postupite na sljedeći način:

- B
1. Tuljac segmentnog crijeva prilagodite promjeru crijeva.
  2. Pričvrstite tuljac segmentnog crijeva na priključak tlačne strane.
  3. Povežite tlačno crijevo s tuljcem segmentnog crijeva.
    - Osigurajte tlačno crijevo odgovarajućom obujmicom.

#### Namještanje sklopke s plovkom

Dizanjem razine vode podiže se i sklopka s plovkom dok ne dosegne visinu uključjenja i uključi crpku. Spuštanjem razine vode spušta se i sklopka s plovkom dok ne dosegne točku isključenja i isključi crpku.

- C
- Kabel sklopke s plovkom utaknite u držač kabela.
    - Što je kraći kabel između sklopke s plovkom i držača, to je točka uključjenja niža, a točka isključenja viša.

**ⓘ** Radi izbjegavanja nepravilnosti u radu pridržavajte se duljine kabela od najmanje 100 mm između sklopke s plovkom i držača kabela.

#### Postavljanje crpke

- E
- Postavite crpku vodoravno i stabilno u vodu.
  - Prilikom spuštanja u bunar ili okno na ručku pričvrstite čelično uže. Ne nosite je držeći je za strujni kabel.
  - Postavite crpku tako da se ne mogu usisati čestice prijavštine veličine >25 mm i blokirati usisni otvor. Po potrebi postavite crpku na povišenom položaju.
  - Sklopka s plovkom mora se uvijek moći slobodno pomicati.



## Rad

### UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

- ▶ Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže.

### Uključivanje uređaja


#### NAPOMENA

Pumpa nije prikladna za dugoročni rad. Kod dugoročnog rada se radni vijek pumpe proporcionalno skraćuje.

- Utaknite električni utikač u utičnicu.
  - Crpka je spremna za rad.
  - Crpka se pokreće čim razina vode dosegne visinu potrebnu za uključivanje.

### Isključivanje uređaja

- Izvucite električni utikač.
  - Nakon isključivanja preostala se voda može vratiti kroz crijevo i isticati kroz usisni otvor crpke.


 Isperite pumpu nakon primjene sa čistom vodom.

### Čišćenje i održavanje

#### NAPOMENA

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

- ▶ Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom, kod tvrdokornih zaprljanja uz pomoć preporučenih sredstava za čišćenje.

 Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.

- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

### Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Uređaj očistite temeljito i zamijenite oštećene dijelove.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.
- Crijeva i priključke ispraznite koliko god je to moguće.





### Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Prekinuto je električno napajanje	Provjerite osigurač i električne utične spojeve
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Zaštita od preopterećenja isključila je pumpu zbog pregrijavanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite usisni otvor i tlačno crijevo</li> <li>• Pričekajte da se pumpa ohladi</li> </ul>
Pumpa radi, ali ne potiskuje ili ne potiskuje dovoljno	Tlačno crijevo je zatvoreno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Položite tlačno crijevo bez savijanja</li> <li>• Provjerite i po potrebi očistite odljev</li> </ul>
	Usisni otvor je začepljen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite usisni otvor</li> </ul>
	Zrak u tlačnom crijevu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odzračite tlačno crijevo</li> </ul>
	Ako postoji: Povratna zaklopka u tlačnom crijevu pogrešno je montirana ili je začepljena	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispravno montirajte povratnu zaklopku</li> <li>• Očistite povratnu zaklopku</li> </ul>
	Rotor je neispravan ili istrošen	Zamijenite rotor.

## Tehnički podatci

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Nazivni napon		V AC	230	230	230	230
Nazivna frekvencija		Hz	50	50	50	50
Nazivna snaga		W	300	400	500	750
Stupanj zaštite			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Maks. dubina uranjanja		m	6	7	7	7
Priključak na tlačnoj strani			G1	G1½	G1½	G1½
Minimalna visina uključanja / maksimalna visina isključenja		mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Maksimalna visina uključanja / minimalna visina isključenja		mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Minimalna razina vode pri stavljanju u pogon		mm	85	85	85	85
Učinak	Maksimalno	l/h	8000	10000	15000	19000
Protočna visina	Maksimalno	m	5	6,0	7,5	9,0
Veličina čestica	Maksimalno	mm	25	25	25	25
Kabel mrežnog priključka Dimenzije	Duljina	m	10	10	10	10
	Duljina	mm	145	200	200	200
	Širina	mm	155	210	210	210
	Visina	mm	255	340	340	340
Masa		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Simboli na uređaju

<b>IPX8</b> 	Ne propušta vodu do 7 m dubine.
	Ne zbrinjavajte s običnim kućnim otpadom.
 	Pročitajte i pridržavajte se Uputa za uporabu

## Zbrinjavanje

## NAPOMENA



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

## Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

## AVERTIZARE

- ▶ **Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.**
- ▶ **Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.**

### Indicații de securitate

#### Conexiunea electrică

- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.

#### Funcționare sigură

- Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care carcasa este defectă.
- În cazul unui cablu electric defect, aparatul nu poate fi utilizat.
- Un cablu de conexiune deteriorat nu poate fi înlocuit. Eliminați aparatul.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

## Descrierea produsului

### Vedere de ansamblu

<input type="checkbox"/> A	Descriere
1	Măner, pentru ridicarea și transportul pompei
2	Ștuț în trepte pentru furtun, pentru racordul unui furtun cu un diametru interior de 25 mm, 32 mm sau 38 mm
3	Racord partea de presiune, G1½
4	Postament pompă
5	Comutator cu plutitor, pornește sau oprește pompa în funcție de nivelul apei
6	Conductor de racord la rețea

### Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Transport cu apă limpede sau apă de ploaie.
- Transportarea apei murdare și a particulelor până la dimensiunea permisă a granulelor. (→ Date tehnice)
- Irigare și udare.
- Repompare și evacuare prin pompare a recipientelor sau bazinelor.
- Scoaterea apei din fântâni.
  - Numai pentru irigare și stropire!
- Captare de apă din butoaie de colectare a apei de ploaie sau cisterne.
- Utilizați aparatul în conformitate cu datele tehnice. (→ Date tehnice)

### Posibilă folosire greșită

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Inadecvat pentru apă sărată.
- Inadecvat pentru apă potabilă.
- Nu utilizați în regim de funcționare de lungă durată (de exemplu funcționare continuă de recirculare).
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- Nu racordați la conducta de alimentare cu apă potabilă.

### Amplasarea și racordarea

#### Racordați furtunul de presiune

Puterea de transport este optimă la un diametru interior al furtunului de 38 mm (1½").

Procedați după cum urmează:

B

1. Adaptați ștuțul în trepte pentru furtun pe diametrul furtunului.
2. Înșurubați ștuțul în trepte pentru furtun pe racordul părții de presiune.
3. Conectați furtunul de presiune cu ștuțul în trepte pentru furtun.
  - Asigurați furtunul de presiune cu un colier de furtun.

#### Reglarea comutatorului cu plutitor

Apa în creștere ridică comutatorul cu plutitor până când punctul de conectare este atins și pompa pornește.

În cazul scăderii nivelului apei, comutatorul cu plutitor coboară până când punctul de conectare este atins și pompa se deconectează.

C

- Apăsați cablul comutatorului cu plutitor în suportul de cablu.
  - Cu cât este cablul mai scurt între comutatorul cu plutitor și suportul de cablu, cu atât mai jos de află punctul de conectare și cu atât mai ridicat se află punctul de deconectare.

- i** Pentru funcționarea fără erori, păstrați lungimea cablurilor de cel puțin 100 mm între comutatorul cu plutitor și suportul de cablu.

## Instalați pompa

E

- Instalați pompa orizontal și stabilă în apă.
- La coborârea într-o cavitate sau într-un canal, fixați un cablu de mâner. Nu purtați pe cablul de legătură la rețea.
- Așezați pompa astfel încât particulele de murdărie cu o mărime >25 mm să nu fie aspirate și să blocheze orificiul de aspirare. Dacă este necesar, instalați pompa ridicată.
- Comutatorul cu plutitor trebuie să se miște liber.

## Operare

### AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

- ▶ Acționați pompa numai când nu se află persoane în apă.
- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă.

## Conectați aparatul


### INDICAȚIE

Pompa nu este adecvată pentru funcționarea pe termen lung. În cazul funcționării pe termen lung, durata de viață a pompei este redusă în consecință.

- Conectați fișa de rețea la priză.
  - Pompa este pregătită de funcționare.
  - Pompa pornește imediat ce nivelul apei atinge înălțimea de conectare.

## Deconectarea aparatului

- Scoateți fișa de alimentare din priză.
  - După deconectare, apa reziduală poate curge înapoi în furtun și poate ieși prin orificiul de aspirare al pompei.


 Clătiți pompa cu apă curată după utilizare.

## Curățarea și întreținerea

### INDICAȚIE

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

- ▶ Dacă este posibil, curățați aparatul cu apă curată și o perie moale sau un burete; în caz de murdărie persistentă, utilizați agenții de curățare recomandați.

 Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.

- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie dezinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Curățați bine dispozitivul și înlocuiți piesele defecte.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.
- Goliți în funcție de posibilități furtunurile și racordurile.





## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Alimentarea electrică întreruptă	Verificați siguranța și conexiunile cu fișă electrice
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	Protecția la suprasarcină a întrerupt pompa datorită supraîncălzirii	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curățarea a deschizăturii de aspirare și a furtunului de presiune</li> <li>• Lăsați pompa să se răcească</li> </ul>
Pompa pornește, dar nu transportă sau transportă insuficient	Furtun de presiune astupat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Montați furtunul de presiune fără îndoituri</li> <li>• Verificați evacuarea și curățați-o, după caz</li> </ul>
	Deschizătura de aspirare înfundată	• Curățarea deschizăturii de aspirare
	Aer în furtunul de presiune	• Aerisire furtun de presiune
	Dacă există: Clapeta de sens încorporată greșit în furtunul de presiune sau înfundată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Încorporați corect clapeta de sens</li> <li>• Curățați clapeta de sens</li> </ul>
	Rotorul defect sau uzat	Înlocuiți rotorul.

## Date tehnice

PondoDrain Mud			8000	10000	15000	19000
Tensiunea măsurată	V c.a.		230	230	230	230
Frecvență de calcul	Hz		50	50	50	50
Putere de calcul	W		300	400	500	750
Clasă protecție			IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Adâncimea max. de scufundare	m		6	7	7	7
Conexiune pe refulare			G1	G1½	G1½	G1½
Înălțime de conectare minimă / Înălțime de deconectare maximă	mm		320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Înălțime de conectare maximă / Înălțime de deconectare minimă	mm		430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Nivelul minim de apă la punerea în funcțiune	mm		85	85	85	85
Debit de transport	maxim	l/h	8000	10000	15000	19000
	maxim	m	5	6,0	7,5	9,0
Dimensiune granulă	maxim	mm	25	25	25	25
Cablul de conectare la rețea	Lungime	m	10	10	10	10
Dimensiuni	Lungime	mm	145	200	200	200
	Lățime	mm	155	210	210	210
	Înălțime	mm	255	340	340	340
Masa		kg	3,8	5,5	5,5	6,0

## Simbolurile de pe aparat

<b>IPX8</b> 	Etanșă la apă până la o adâncime de 7 m.
	A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere normale.
 	Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare.

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE



- Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.
- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
  - ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

## Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.

### **Безопасна работа**

- При дефектен корпус не експлоатирайте уреда.
- При дефектен електрически проводник уредът не бива да се използва.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никога да не се спъва в тях.
- Винаги дърпайте щепсела, преди да работите с устройството.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.



## Описание на продукта

### Преглед

<input type="checkbox"/> A	Описание
1	Дръжка за повдигане и носене на помпата
2	Стъпаловиден адаптер за маркуч, за свързване на маркуч с вътрешен диаметър 25 mm, 32 mm или 38 mm
3	Връзка напорна страна, G1½
4	Крак на помпата
5	Поплавков превключвател, включва или изключва помпата в зависимост от нивото на водата
6	Електрозахранващ кабел

### Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Изпомпване на чиста или дъждовна вода.
- Изпомпване на мръсна вода и частици до допустимия зърнист размер. (→ Технически данни)
- Напояване и поливане.
- Препомпване и изпомпване на резервоари или басейни.
- Изваждане на вода от кладенец.
  - Само за напояване и поливане!
- Изпомпване на вода от контейнери с дъждовна вода или цистерни.
- Управлявайте устройството в съответствие с техническите данни. (→ Технически данни)

### Възможна грешна употреба

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не е подходящо за солена вода.
- Не е подходящо за питейна вода.
- Не използвайте в режим на дългосрочна работа (напр. непрекъснат режим на циркулация във воден басейн).
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването с питейна вода.

## Монтаж и свързване

### Свързване на нагнетателния маркуч

Дебитът е оптимален при вътрешен диаметър на маркуча 38 mm (1½").

Процедирайте по следния начин:

B

1. Пригответе стъпаловидния накрайник за маркуч към диаметъра на маркуча.
2. Завийте стъпаловидния накрайник за маркуч върху извода на напорната страна.
3. Свържете нагнетателния маркуч със стъпаловидния накрайник за маркуч.
  - Обезопасете нагнетателния маркуч със скоба за маркуч.

### Настройка на поплавковия превключвател

Увеличаващата се вода повдига поплавчния прекъсвач докато се достигне точката на включване и помпата се включва.

При намалящо ниво на водата повдига поплавчния прекъсвач пада докато се достигне точката на изключване и помпата се изключва.

C

- Натиснете кабела на поплавчния прекъсвач в държача на кабела.
  - Колкото е по-къс кабелът между поплавчния прекъсвач и държача на кабела, толкова по-ниско лежи точката на включване и толкова по-високо лежи точката на изключване.

**i** За безупречната функция спазвайте най-малко 100 mm дължина на кабела между поплавковия превключвател и кабелния държач.

### Поставяне на помпата

- Е
- Поставете помпата хоризонтално и устойчиво във водата.
- За спускането в кладенец или шахта закрепете въже на дръжката. Не хващайте и носете на кабела за включване към електрическата мрежата.
- Поставете помпата така, че да не се засмукват мръсни частици с големина >25 mm, които могат да блокират смукателния отвор. Ако е необходимо, поставете помпата по-високо.
- Поплавъчният прекъсвач трябва винаги да се движи свободно.

### Работа

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- ▶ Експлоатирайте уреда само ако във водата няма хора.
- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа.

### Включване на уреда


#### УКАЗАНИЕ

Помпата не е подходяща за продължителна работа. Експлоатационният живот на помпата се съкращава при продължителна работа.

- Поставете мрежовия щепсел в контакта.
  - Помпата е готова за работа.
  - Помпата тръгва, когато нивото на водата достигне височината на включване.

### Изключване на уреда

- Изтеглете щепсела от контакта.
  - След изключването в маркуча може да се върне обратно остатъчна вода и да излезе от смукателния отвор на помпата.


 След употреба изплакнете помпата с чиста вода.

### Почистване и поддръжка

#### УКАЗАНИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

- ▶ Почистете уреда по-възможност с чиста вода и мека четка или гъба; при упорити замърсявания с помощта на препоръчаните почистващи препарати.

 Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.

- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

### Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Почистете уреда основно и заменете повредените части.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.
- Изпразнете маркучите и връзките, колкото е възможно.




## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Прекъснато електрозахранване	Проверете предпазителя и електрическите щепселни съединения
След кратко време на работа помпата изключва	Защитата срещу претоварване е изключила помпата поради прегряване	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете смукателния отвор и напорния маркуч</li> <li>Оставете помпата да изстине</li> </ul>
Помпата работи, но не изпомпва или изпомпва недостатъчно	Затворен напорен маркуч	<ul style="list-style-type: none"> <li>Положете напорния маркуч без прегъване</li> <li>Проверете изхода и при необходимост почистете</li> </ul>
	Запушен смукателен отвор	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете смукателния отвор</li> </ul>
	Въздух в напорния маркуч	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обезвъздушете напорния маркуч</li> </ul>
	Ако има: Грешно монтиран или запушен възвратен клапан в напорния маркуч	<ul style="list-style-type: none"> <li>Монтирайте правилно възвратния клапан</li> <li>Почистяване на възвратния клапан</li> </ul>
	Работното колело е дефектно или износено	Сменете работното колело.

## Технически данни

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000		
Номинално напрежение	V AC	230	230	230	230		
Разчетна честота	Hz	50	50	50	50		
Разчетна мощност	W	300	400	500	750		
Клас защита		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8		
Максимална дълбочина	m	6	7	7	7		
Връзка напорна страна		G1	G1½	G1½	G1½		
Минимална височина на включване / максимална височина на изключване	mm	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210		
Максимална височина на включване / минимална височина на изключване	mm	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50		
Минимално ниво на водата при пускане в експлоатация	mm	85	85	85	85		
Дебит	максимум	л/ч	8000	10000	15000	19000	
Напорна височина	максимум	m	5	6,0	7,5	9,0	
Големина на зърното	максимум	mm	25	25	25	25	
Захранващ кабел	Дължина	m	10	10	10	10	
	Размери	Дължина	mm	145	200	200	200
		Широчина	mm	155	210	210	210
	Височина	mm	255	340	340	340	
Тегло	kg	3,8	5,5	5,5	6,0		

## Символи върху уреда

<b>IPX8</b> 	Водонепропусклива до 7 m дълбочина.
	Не изхвърляйте с обичайните битови отпадъци.
	Прочетете и съблюдавайте ръководството за употреба.

## Изхвърляне

### УКАЗАНИЕ



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

## Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. осветителни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

### **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.

### **Безпечна робота**

- Забороняється використовувати пристрій у випадку пошкодження корпусу!
- При пошкодженні електричного кабелю експлуатувати пристрій заборонено.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте пристрій.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Завжди витягуйте мережевий штекер, перед тим як проводити будь-які роботи з пристроєм.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

## Опис виробу

### Огляд

<input type="checkbox"/> A	Опис
1	Ручка, щоб піднімати та переносити насос
2	Ступінчастий наконечник шланга для підключення шланга з внутрішнім діаметром 25 мм, 32 мм або 38 мм
3	Підключення зі сторони нагнітання, G1½
4	Опора насоса
5	Поплавковий вимикач, включає або виключає насос залежно від рівня води
6	Мережевий кабель

## Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Відкачування чистої або дощової води.
- Перепомпування стічних вод та частинок розміром не більше дозволеного. (→ Технічні характеристики)
- Зрошення та поливання.
- Перекачування та викачування води з резервуарів чи басейнів.
- Водозабір з колодязя.
  - Лише для зрошення та поливання!
- Водозабір з бочок для дощової води або цистерн.
- Використовуйте пристрій відповідно до технічних даних. (→ Технічні характеристики)

## Можливе неправильне використання

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не призначено для солоної води.
- Не призначено для питної води.
- Тривала експлуатація заборонена (наприклад довготривала циркуляція води в ставку).
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до лінії подачі питної води.

## Встановлення та підключення

### Підключення напірного рукава

Потужність насоса оптимальна при внутрішньому діаметрі шланга 38 мм (1½").

Необхідно виконати наступні дії:

- B
1. Підібрати ступінчастий штуцер до діаметра шланга.
  2. Накрутити ступінчастий штуцер на підключення зі сторони нагнітання.
  3. Підключити напірний рукав до насадки.
    - Зафіксувати напірний рукав затискачем.

### Налаштування поплавкового вимикача

Вода, що піднімається, піднімає поплавковий вимикач до точки вмикання і насос запускається.

При опусканні рівня води поплавковий вимикач опускається до точки вимикання і насос відключається.

- C
- Затиснути кабель поплавкового вимикача в кріпленні кабелю.
    - Чим коротший кабель між поплавковим вимикачем та кріпленням кабелю, тим нижче знаходиться точка вмикання і тим вище лежить точка вимикання.

**i** Для належного функціонування довжина кабелю між поплавковим вимикачем та кріпленням кабелю має становити мінімум 100 мм.

## Встановлення насоса

Е

- Встановити насос у воді горизонтально у стійкому положенні.
- Для опускання у колодязь або шахту закріпити мотузку на ручці. Не переносити за допомогою кабелю для приєднання до мережі.
- Встановити насос так, щоб частинки бруду розміром > 25 мм не всмоктувались і не блокували вхідний отвір. Якщо потрібно, встановіть насос у більш високому положенні.
- Поплавковий вимикач повинен мати змогу рухатись вільно.

## Експлуатація

### УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

- ▶ Забороняється експлуатувати пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді.

## Увімкнення пристрою

### ПРИМІТКА

Насос не призначений для тривалої експлуатації. При тривалій експлуатації термін служби насоса скорочується.

- Вставте вилку в розетку.
  - Насос готовий до роботи.
  - Насос починає працювати, як тільки рівень води досягне висоти вмикання.

## Вимкнення приладу

- Витягніть вилку.
  - Після відключення залишок води в шлангу може потекти назад і виступити через вхідний отвір насоса.


 Після використання промийте насос чистою водою.

## Чистка і догляд

### ПРИМІТКА

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

- ▶ По можливості очищайте пристрій чистою водою та м'якою щіткою або губкою. При стійкому забрудненні використовуйте рекомендовані миючі засоби.

 Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.

- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

## Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Ретельно очистіть пристрій і замініть пошкоджені деталі.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.
- Спорожніть шланги та з'єднання, наскільки це можливо.




## Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Електроживлення порушене	Перевірити запобіжник та електричні штепсельні з'єднання
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Захист від перевантаження вимкнув насос через перегрів	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистити вхідний отвір та напірний рукав</li> <li>Насос повинен охолонути</li> </ul>
Насос працює, але не качає або качає недостатньо	Напірний рукав закритий	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прокласти напірний рукав без перегинів</li> <li>Перевірити вихід та при необхідності почистити</li> </ul>
	Засмічений вхідний отвір	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистити вхідний отвір</li> </ul>
	Повітря в напірному рукаві	<ul style="list-style-type: none"> <li>Видалити повітря з напірного рукава</li> </ul>
	Якщо є в наявності: Неправильно встановлений або засмічений зворотній клапан в напірному рукаві	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно встановити зворотній клапан</li> <li>Очищення зворотного клапана</li> </ul>
	Робоче колесо з дефектом або зносилось	Замінити робоче колесо.

## Технічні характеристики

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000	
Номінальна напруга	В змін. струму	230	230	230	230	
Розрахункова частота	Гц	50	50	50	50	
Розрахункова потужність	Вт	300	400	500	750	
Ступінь захисту		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8	
Макс. глибина занурення	м	6	7	7	7	
Підключення зі сторони нагнітання		G1	G1½	G1½	G1½	
Мін. висота вмикання / макс. висота вимикання	мм	320/140	410/210	410/210	410/210	
Макс. висота вмикання / мін. висота вимикання	мм	430/70	560/50	560/50	560/50	
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію	мм	85	85	85	85	
Продуктивність насоса	макс. л/год	8000	10000	15000	19000	
Висота подачі	макс. м	5	6,0	7,5	9,0	
Діаметр отвору	макс. мм	25	25	25	25	
Кабель живлення	Довжина	м	10	10	10	
	Довжина	мм	145	200	200	200
	Ширина	мм	155	210	210	210
Розміри	Висота	мм	255	340	340	340
	Вага	кг	3,8	5,5	5,5	6,0

## Символи на пристрої

<b>IPX8</b> 	Водонепроникний до 7 м.
	Забороняється утилізувати зі звичайним побутовим сміттям.
	Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок.

## Утилізація

### ПРИМІТКА



Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ Попередньо необхідно обрізати кабель живлення, щоб зробити його непридатним для використання.



## Умови гарантії

Компанія PFG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в неуповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PFG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PFG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PFG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ **Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.**
  - ▶ **Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и понимая опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**
- 

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.

### **Безопасная эксплуатация**

- В случае неисправного корпуса эксплуатация устройства запрещена.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- Поврежденный кабель заменить нельзя. Сдайте устройство в утилизацию.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Перед тем, как начать работать с устройством, выньте штекер из розетки.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

## Описание изделия

### Обзор

<input type="checkbox"/> А	Описание
1	Ручка для поднятия и переноса насоса
2	Шланговый штуцер-елочка для подключения шланга с внутренним диаметром 25 мм, 32 мм или 38 мм
3	Подключение напорной стороны, G1½
4	Опора насоса
5	Поплавковый выключатель включает и выключает насос в зависимости от уровня воды
6	Сетевой кабель

### Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Подача чистой или дождевой воды.
- Перекачивает грязную воду и твердые частицы допустимого размера. (→ Технические параметры)
- Орошение и полив.
- Перекачивание и выкачивание воды из емкостей или бассейнов.
- Забор воды из колодцев.
  - Только для орошения и полива!
- Забор воды из емкостей для дождевой воды и цистерн.
- Эксплуатируйте данное устройство только в пределах указанных технических параметров. (→ Технические параметры)

### Возможное неправильное использование

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не предназначен для соленой воды.
- Не предназначено для питьевой воды.
- Не использовать длительное время (напр., длительная циркуляция в пруду).
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключать к системе хозяйственно-питьевого водоснабжения.

### Установка и подсоединение

#### Подсоединение напорного шланга

Производительность оптимальна при внутреннем диаметре шланга 38 мм (1½").

Необходимо выполнить следующие действия:

В

1. Ступенчатый штуцер для шланга подогнать к диаметру шланга.
2. Ступенчатый штуцер для шланга подогнать к подключению напорной стороны.
3. Соединить напорный шланг со ступенчатым штуцером для шланга.
  - Напорный шланг зафиксировать шланговым хомутиком.

#### Настройка поплавкового выключателя

Повышающийся уровень воды приводит к подъему поплавкового переключателя до достижения им точки включения, в этом случае происходит включение насоса.

При понижении уровня воды поплавковый переключатель опускается и достигает точку выключения, в этом случае происходит выключение насоса.

С

- Вставить кабель поплавкового переключателя в крепление кабеля.
  - Чем меньше длина кабеля между поплавковым переключателем и держателем кабеля, тем ниже располагается точка включения и выше находится точка выключения.

**ⓘ** Для бесперебойной работы нужно оставить не менее 100 мм кабеля между поплавковым переключателем и держателем кабеля.

### Установка насоса

- Е
- Установить насос в воде в горизонтальном устойчивом положении.
- Для опускания в колодезь или шахту прикрепить трос к ручке. Носить, удерживая за сетевой кабель, запрещено!
- Установить насос так, чтобы частицы грязи размером >25 мм не подверглись всасыванию и не закрыли входное отверстие. При необходимости установить насос выше.
- Поплавковый переключатель должен свободно перемещаться.

### Эксплуатация

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

- ▶ Запрещено эксплуатировать прибор, если в воде находятся люди!
- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства.

### Включение устройства


#### УКАЗАНИЕ

Насос не предназначен для долговременной работы. В режиме долговременной работы срок службы насоса сократится.

- Вставить сетевой штекер в розетку.
  - Насос должен быть готов к работе.
  - Насос начинает работать, как только уровень воды достигнет высоты включения.

### Выключение прибора

- Вынуть сетевой штекер из розетки.
  - После отключения возможно вытекание остатков воды через шланг из входного отверстия насоса.

 После работы промойте насос чистой водой.

### Очистка и уход

#### УКАЗАНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

- ▶ Чистите устройство по возможности только чистой водой и мягкой щеткой или губкой. В случае стойких загрязнений используйте рекомендованные чистящие средства.

 Чистите устройство по мере необходимости, но не реже 2-х раз в год.

- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Тщательно почистите устройство и замените поврежденные части.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.
- Опорожните шланги и места подключения настолько это возможно.




## Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Электропитание прервано	Проверить предохранитель и электрические штекерные соединения
После непродолжительной работы насос отключается	Устройство защиты от перегрузки выключило насос в результате перегрева	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистить входное отверстие и напорный шланг</li> <li>Дайте насосу охладиться</li> </ul>
Насос работает, но не перекачивает или перекачивает недостаточно	Напорный шланг закрыт	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проложить напорный шланг без изгибов</li> <li>Проверить и при необходимости почистить выпускное отверстие</li> </ul>
	Входное отверстие засорено	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистите входное отверстие</li> </ul>
	Воздух в напорном шланге	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удалить воздух из напорного шланга</li> </ul>
	Если есть в наличии: Обратный клапан в напорном шланге неправильно установлен или засорен	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно установить обратный клапан</li> <li>Почистить обратный клапан</li> </ul>
	Рабочее колесо с дефектом или износилось	Замените рабочее колесо.

## Технические параметры

PondoDrain Mud		8000	10000	15000	19000
Расчетное номинальное напряжение	V пер. тока	230	230	230	230
Расчетная частота	Гц	50	50	50	50
Расчетная номинальная мощность	W	300	400	500	750
Класс защиты		IP X8	IP X8	IP X8	IP X8
Макс. глубина погружения	м	6	7	7	7
Подключение напорной стороны		G1	G1½	G1½	G1½
Минимальная высота для включения / максимальная высота для выключения	мм	320 / 140	410 / 210	410 / 210	410 / 210
Максимальная высота для включения / минимальная высота для выключения	мм	430 / 70	560 / 50	560 / 50	560 / 50
Минимальный уровень воды при пуске в эксплуатацию	мм	85	85	85	85
Производительность	макс. л/ч	8000	10000	15000	19000
Высота подачи	макс. м	5	6,0	7,5	9,0
Размер частиц	макс. мм	25	25	25	25
Сетевой кабель	Длина м	10	10	10	10
Габариты	Длина мм	145	200	200	200
	Ширина мм	155	210	210	210
	Высота мм	255	340	340	340
Вес	кг	3,8	5,5	5,5	6,0

## Символы на приборе

<b>IPX8</b> 	Водонепроницаемость до глубины 7 м.
	Не выбрасывайте с обычными бытовыми отходами!
	Прочитайте и выполняйте положения руководства по эксплуатации.

## Утилизация

### УКАЗАНИЕ



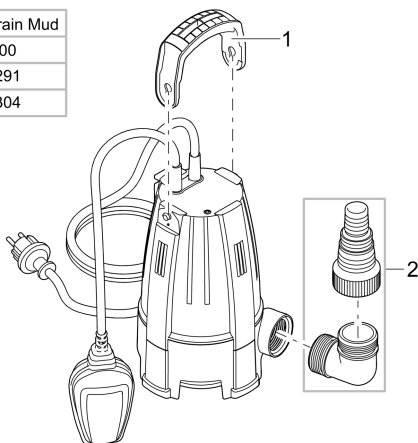
Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

## Гарантийные условия

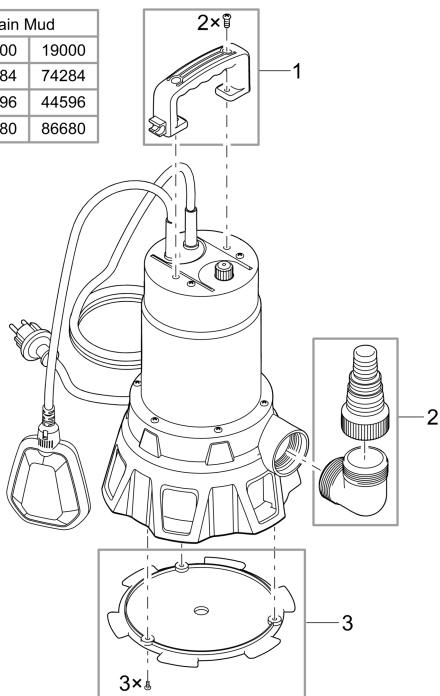
Фирма PFG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

PondoDrain Mud	
	8000
1	74291
2	74304



PDL0004

PondoDrain Mud			
	10000	15000	19000
1	74284	74284	74284
2	44596	44596	44596
3	86680	86680	86680



PDL0003



**PfG GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
D - 48477 Hörstel  
Germany  
[www.pontec.com](http://www.pontec.com)

